

宋詩彙解

朝
45
36



古朝
45
136

丹主李
月
分類杜工部詩卷之八

皇族

古詩

律詩

哀王孫

安祿山 이破潼關 이어 놀玄宗

이夜出延獄 문고 야 華蜀 亨신

中
及
諸王

一皆不

長安城頭頭白鳥夜飛延秋門上呼又向人
家啄大屋屋底達官走避胡

延秋 上京城人
西門 이라 烏之
禍 고나 라

來呼 丨不憚 之兆故 有避胡之禍
長安城 어리 엣머리 힌자마피 바미 누라
延秋 門人 우회울오 任사 르리지 甚向 고야
큰지 블여 그니 집미 뒷벼슬노 严
任사 르리
華

走弓야 되 를

金鞭斷絕九馬死骨肉不待同

馳驅

言玄宗이急行疾驅

弓시니鞭

一為之

정우아畜

十馬而死其九也

弓

○金鞭

玦青珊瑚可憐王孫泣路隅

有缺者

弓

佩如環而

허리아

○財寶玦

弓

珊瑚

中問之不肯道姓名但道困苦乞為奴

弓

昔貴

故

로魏言之 나라

弓

無

弓

弓

弓

弓

弓

弓

弓

弓

肌膚

온나물사시나모서리예수마도마

托中
아니

高帝子孫盡隆準龍種自與常人殊

漢人

高祖

隆準龍額

이라此言唐宗

也

一拉

○高帝人

子孫

오나

安

모나

龍

위파

中

식로상

변

射狼

在邑龍在野

王孫善保千金軀

射狼

又喻賊

天子

一拉

千金軀

貴

也

一拉

○豺狼

又都邑

에잇

千金軀

其言安保

不敢長語臨交衢且為王孫立斯須

射衢

路

一拉

相

交錯要衝之處一拉立斯須

在忠人之見

也

予

티여고말소

口交錯立

李言
為 치 야 저 근 대 들 併 弁 카 昨 夜 東 風 吹 血 脍

東來橐駝舊都

此 乞 言 賤 | 自 東 京 으 로

駁 物 者 | 라 ○ 어 젯 바 카 東 枢 旣 미 교 를

卑 러 비

卑 카 니

東 카

로 併 오

江 犰 駐

| 旣 都

邑 예 고 둑

朔 方 健 兒 好 身 手 普 何 勇 錄 今 何

愚

此 乞 指 言 哥 舒 翰

古 니 背 能 禦 吐 蕃 乞

令 守 疊 關 치 야 為 賊 所 敗 也 |

라 ○ 朔 方

健 壯 카 男 兒 카 立 吏

파 소 니 니 대

止 엔 대

止 대 카

止 대 카

止 대 카

止 대 카

止 대 카

止 대 카

太 子 已 傳 位 聖 德 變 服 南 單 于

言 明 皇 이 傳
位 肅 宗 也 |

拉 南 單 于 카 回 級 이 라 ○ 太 子 |

傳 치 作 吕 그 으

傳 치 作 吕 그 으

傳 치 作 吕 그 으

傳 치 作 吕 그 으

傳 치 作 吕 그 으

南單于를
降하시도다

花門勞面請雪恥慎勿出口他

人狃

花門을

間統이
示悃誠而助兵討賊하야以雪國家

之恥라

狃는 窃聽이나 殺賊謀之聽也 1라

○花門을 누 촠사며 쇠부그려 우물

시서지

이니 請호 누니 이마 둘삼 가이 베

리말라니로 사루미여 어드르리라

哀哉王

孫慎勿踈五陵

佳氣無時無五陵을

獻陵昭陵軌陵定陵橋

陵이니 言神靈이 保佑子孫而興復也 1라

○술포다王孫을 삼가 跡하 1라

陵위豆亥氣運이업

리말라니

奉贈李八丈判官

我丈時英特宗枝神堯後

丈○親老之神
堯○唐高祖

也○李判官

○宗室之後○斗○우리丈
當時○英特○宗室人○神堯人

後

斗○珊瑚市則無驥驥人得有此○喻李公

驥

○珊瑚市○駕○希世之才

秀氣衝星斗

用豐城銅氣上衝牛斗之事不
義之○早年○早年○事不

運

才格○見○清秀立氣
事業富清機官曹

正獨守

有謀故正能建事業○事
業是呂正機謀○正○事

也○守

頃來樹嘉政皆已傳衆口○
也○守○頃來樹嘉政皆已傳衆口○

丘玄

政事

事

難體

安冗長

吾

敢取

凡物之剩者 | 為冗長 |

○ 長은去聲

○ 指李公玄 | 長 |

균治體

| 便安 |

○ 安 | 立 | 貴 |

○ 貴은去聲

스

러 |

우물 |

우리 |

試炯炯更持久

書序에 競 | 使舜

○ 翌로歷試

区区

区区 | 犹歷

| 犹歷 | 犹歷 |

| 犹歷 | 犹歷 |

論實解曠操割紛應手

操割

| 喻朝裁煩務

解牛

| 得之於心 |

| 真實 |

| 處之於手 |

여즐거운

| 表現 |

| 謂諫宮闈 |

| 巴

限奔走

此亡言李公以諫書 | 雖積在篋中
亨十身隔宮闈 | 亦未能上達也 |

斗

○箇中劍亡 | 衆口諷諫 | 虧冒不以吉事
效 | 叶臣宮闈 | 奔走立 | 限屬亨 | 也

幕未展材秉鈞孰為偶

鈞是鈞衡 | 以尼言作相也 |

拉

○幕府

三

○才質을 | 畏 | 몸 | 험 | 也 | 소니 |

泊汎愛惜襄朽

所親은 | 指李判官 | 亨 | 此下

四

○자보 | 也 | 仁 | 也 | 仁 | 也 |

南翁委身希北叟

南翁 | 南方老人 | 寓居角南也 | 此

五

○北叟 | 北方老人 | 此亡欲歸故鄉 |

六

○北叟 | 北方老人 | 此亡欲歸故鄉 |

拘

拘

拘

拘

拘

拘

拘

拘

拘

拘

拘

拘

拘

拘

拘

拘

拘

拘

拘

拘

拘

拘

拘

拘

拘

拘

拘

拘

拘

拘

拘

拘

拘

拘

拘

拘

喪

喪

喪

喪

喪

喪

喪

喪

喪

漁

漁

漁

漁

漁

漁

漁

漁

漁

立

立

立

立

立

立

立

立

立

車

轍

轍

轍

轍

轍

轍

轍

轍

活

活

活

活

活

活

活

活

活

家

家

家

家

家

家

家

家

家

莊

莊

莊

莊

莊

莊

莊

莊

莊

尼

尼

尼

尼

尼

尼

尼

尼

尼

別李義

神堯十八子十七王其門

神堯人 열여덟 아
나래 열 달 구비
이

門에 諸王道國暨舒國實惟親弟昆

道國王
파자舒

國王은實로親道王之裔 오甫는舒王外孫故云中外
也 | 라 ○ 안 파마니 貴賤 ○ 디 류 디 디 도 진

李義
우

諸孫 애더丈人嗣王業之子白玉溫

丈人은
指李義

父니 오之子는 指李義 라 ○ 丈人 이 王業
을 으니 이之子는 五이 温潤호 익도 진

道

國繼德業請從丈人論

道國德業니 우를 請
호우 丈人此
道

丈人領宗卿肅穆古制敦厚宗族也

古制敦은
謂

라 ○ 大人 이 宗卿 을 고 량 아 라 셔 敬 敬
하 여 和 穆 헤 야 텐 法 을 봇 나 이 호 니 라 先 朝

納 諫 言 直 氣 橫 乾 坤 先 朝 乞 指 太 宗 乞 니 此

라 ○ 先 朝 1 諫 言 을 듣 거 시 乞 子 建 文 章 壮

河 間 經 術 存 子 建 은 曹 植 의 字 1 니 此 乞 美

獻 王 아 能 明 經 術 乞 니 此 乞 美 大 人 의 通 經
也 1 니 라 ○ 子 建 의 文 章 이 壯 乞 河 間 1

經 術 아 温 克 富 詩 禮 骨 清 慮 不 宣 温 敬 乞
이 도 中 温 克 富 詩 禮 骨 清 慮 不 宣 乞 1

豆 미 어 즈 럽 미 아 니 乞 氣 骨 이 몸 가 혜 이 乞 1
와 禮 1

談 論 淮 湖 奔 1

한 허 몸 알 리 를 맛 나 니 말 솔 1
미 准 湖 人 모 리 돈 乞 1

憶昔初見時小襦繡芳蓀長成忽會面慰我

又疾魂

此言李義也 | 라 ○ 배처엄보
던警 | 랑호니셔근 | 헌오새
프 | 를繡 | 헤야다니부라 | 헌 | 헌 | 헌
만 | 보 | 니 | 베 | 오 | 래 | 病 | 헤 | 낙 | 헌 | 労 | 헌 | 헌 | 헌
만 | 보 | 니 | 베 | 오 | 래 | 病 | 헤 | 낙 | 헌 | 劳 | 헌 | 헌 | 헌

春冬交江山雲霧昏正宜且聚集恨此當離

罇

三坡入봉파거을왜섯구에江山에雲霧
1 | 어득 | 헤 | 나 | 헌 | 모 | 딸 | 아 | 쇼 | 미 | 정 | 하 | 맛 | 당 | 거

𠂔

이여회노酒罇當

莫怪執盃遲我衰涕唾

煩

酒盃자봉더디호 몽妖怪 | 헤 | 디 | 말 | 라
老 | 헤 | 야 | 놀 | 물 | 와 | 춤 | 때 | 煩 | 디 | 말 | 라
州 | 衰 | 老 | 헤 | 야 | 놀 | 물 | 와 | 춤 | 때 | 煩 | 디 | 말 | 라

重問

子何之西上岷江源 | 디 | 시 | 물 | 노 | 라 | 대 | 어 | 드 | 러
나 | 오 | 西 | 上 | 岷 | 江 | 源 | 디 | 시 | 물 | 노 | 라 | 대 | 어 | 드 | 러

岷江入杏荷道願子少干謁蜀都是戎軒足
軒은言兵車 | 多也 | 라 ○ 願호丘녀江干
謁호呂셔기호 | 라蜀都에사호 | 매술위하니
라誤失將帥意不如親故恩此丘言干謁將
其意호연必見受害호야非如親故이相救
之恩 | 니라 ○ 將帥의耻 | 들그르일호연親
戚故舊이恩情고 | 디아니호니라 | 少年早歸來梅花已飛翻
제문나해일도 | 라오라梅花
라드위잇누다 | 努力慎風水豈
惟數盤飧此丘言行路애不但加飧이라當
飧慎風水也 | 니라 ○ 힘昧風水呂
삼가라잇데호갓盤飧猛虎卧在岸蛟螭出
온조조홈부니리오

無痕

此江言水陸行路之難
하나라 ○ 모단

제업

스

王子自愛惜老夫

困石根

困石根
在夔

峽也

나라 ○

王子

노스

식로

도

모몬

아
生別古

所嗟歎聲為爾吞

사라

여회요

모네

브터

다가

니

를

무

야

노

나

贈特進汝陽王二十韻

特進羣公表天人夙德升

特進은

羣公의

儀

이일
하도
中升進

霜蹄千里駿

風

九霄

鵬

皆以義

라

○서리

皛

노

발

가진

千里

가

노

駿馬

1 오

부

루매

누

노

개

가진

하

노

했

마

이로다

服禮

永毫髮

推忠忘寢興

禮

呂服

行

호야

타

이리

라

도

下

求行

호

丑忠心

을

미

聖情

常有眷

朝退若

王

不挾貴也

1 라

無憑

○ 님

故

庇

다

長常眷

顧

호

샤

미

여시

전

賜鷹

言賜

予之榮

호

다

○仙體

노

가야

미

庇

此

王言

中矢

清關塵

不雜

中使

日相乘

此

王言

門關

에

無雜

中使

1 나

客

이오

唯天子之使

이來也

1 라

○ 몽

고

門

關에

無雜

中使

1 나

オ
矢中 晚節嬉遊簡平居孝義稱

晚節에
坐로 봉

孝
제 기호니 平居에
기호니 自多親棟萼誰敢問山

陵
親棟萼은友愛兄弟也 丨라 山陵은指祖

宗이라 도言帝篤友愛호시니 不問其祖

萼은 舊母親하호미하시니 뉘구티여 山陵을 무

트

이 學業醇儒富辭華哲匠能

學業은 醇一
호전비해아

노
夭正辭華正智慧 丘中筆飛鸞聳立童罿鳳

원

工匠이 能夭正智慧 丘中筆飛鸞聳立童罿鳳

騫騰
부들노이니 鷁이 구조기 例 노夭正精 丘中筆飛鸞聳立童罿鳳

을지일무나 鳳이 난工夭正도 다精

理通談笑忘形向友朋
謂談笑之間애도皆 精於理夭正又不驕

於友朋也

| 라

○ 義理

론精히 호야 말含마

우우에

도通

후고

얼구를

니저

버들

호야

말含마

弓矢

다

寸腸堪繕繙

一諾豈

驕矜

漢人

黃金百斤

이

不

如得季布

一諾

이니라

此

言甫

之寸

腸

堪繕繙

於王

不

如得季布

一諾

이니라

此

言甫

之寸

無

驕矜之氣也

一

라

方寸

只

매

도

引

고기

無

驕矜之氣也

一

라

方寸

只

매

도

引

고기

이

리오

已

忝歸曹植

何知對李膺

曹植

慢

驕

慢

驕

王

王

王

王

王

王

王

王

王

王

王

王

王

王

王

王

王

王

王

王

王

王

王

王

王

王

王

王

王

王

王

王

王

王

王

王

王

王

王

王

王

王

王

王

王

王

王

王

王

王

惠

惠

惠

惠

惠

惠

惠

惠

惠

惠

이 다 리 披 霧 初 歡 夕 高 秋 煦 氣 澄

衛 璞 | 見
樂 廣 曰 見

此 人 室 나 若 披 雲 霧 而 觀 靑 天 이 라 허 나

此
初見王時也 | 라 ○ 雲 霧 를 헤 친 天

야 처 삼 歡 樂 宓 던 나 조 흐 는 王 鐸 墾 濟 浦

고 온 험 서 는 豊 氣 蓮 | 르 더 라 鐸 墾 濟 浦

鳬 鴈 宿 張 燈

此 노 言 宴 集 之 時 허 다 | 樽 墾

체 기 왜 헷 노 晟 비 花 月 窮 遊 宴 炎 天 避 鬪 蒸

此
자 어 라 | 험 하 다 | 험 하 고 장 하 고 炎 天 에 머 위

四 句 노 叙 四 時 陪 遊 之 樂 허 다 | 험 푼 드 래

노 라 셔 이 바 지 흐 몽 고 장 하 고 炎 天 에 머 위

遍 노 天 室 魏 寒 金 井 水 簠 動 玉 壺 氷

金 井
水 氷

指 言 瑰 池 허 고 玉 壺 氷 으 言 雪 屋 簠 溜 허

中 ○ 申 앤 쇠 구 모 렷 모 리 추 고 침 기 言 雪 屋 簠 溜 허

玉壺 옛 어르

瓢飲唯三逕巖栖在百層

甫

山

自言一瓢之飲

파

三逕之居

一

在山之高也

라

○ 바

고로마

소

맨오직세

길

부

나

바

획서리옛사논

하호온

謬持蠡測海

况挹酒

始渴

東方朔傳에

持蠡測海

라

하니

蠡士來

瓠瓢也

左傳에

有酒

라

하니

瓠士來

此丘言不

能敵王之酒量

而又受賜酒之多

拉

하니

瓠士來

也

라

하니

瓠室

呂가져

日

拉

鴻寶寧全秘冊

可陵

鴻

寶江道術篇

이니淮南王

此士甫

王

甫

王

望

王

의無隱於甫

字

야使甫

로得以親近

王

甫

王

王

也 | 라 ○ 鴻寶魯엇제오도秘密히 호아
 오 | 블 | 웅 | 디 | 토 | 키 | 미 | 쿠 | 끼 | 빙 | 犯 | 허 | 리 | 라 | 淮

王門有客終不愧孫登

淮南王安이招致賓客

有八公之徒

登 | 이 | 라 | 楚康詩예 | 曰 | 昔 | 漸柳 | 下 | 오 | 今 | 魏 | 孫
 登 | 이 | 라 | 此 | 許甫 | 言 | 王 | 一 | 有 | 淮南仙術
 淮 | 王 | 畏 | 門 | 에 | 데 | 그 | 치 | 있 | 노 | 니 | 只 | 太 | 叫 | 孫登을
 懈 | 그 | 리 | 지 | 아 |

奉漢中王手札

國有乾坤大王今叔父尊

王은代宗之叔父也 | 라 ○ 헛 | 라 | 헛

乾坤 | 乾 | 坤 | 의 | 父 | 晉 | 둘 | 두 | 계 | 시 | 내 | 爵 | 爵
 爵 | 재 | 叔 | 父 | 1 | 尊 | 爵 | 사 | 도 | 爵 | 이 | 割 | 符 | 來 | 蜀 | 道 | 歸

蓋取荆門

王이貶為蓬州長史 | 러니 | 今將出荆門而還京也 | 라 ○ 符節

括

車蓋

蜀道

荆門

에

여기

나도

라

峽險通舟

峻江長注海奔

峽이險阻호수 해수 차가

로

드

어

主人

留上容避暑得名園

言王이為太守

의所留而借名園

以過夏也 |

라 ○ 主

人이

노

forn

소

노

어

물

우

신

는더

위

를

避

호수

리

일

홈

는

위

안

前後緘書報分明饌王恩

此王

言王

이

以主人

의供奉

之恩

으로

為書報

甫也 |

○前後에

글

서

를

封

야

알

의

나

五

온이

반

노

恩惠

를

分

天

雲浮絕壁

風竹在華軒

此

이

히

았

도

다

天

雲

浮

絕

壁

風

竹

在

華軒

此

言名園風景 한국 ○ 하구 구루문 노판석
壁에 에 벼 거 백부 린 멧바 거 벗 거 軒檻에 에 차도 거 치

已覺良宵永何看駭浪翻 言時已秋而江水
이에 봄이 끝나니 물결은 차운 듯한 듯한 물결을 볼 때마다 稍落 하니 不見

駭浪也 | 라 ○ 하아丘하니 바이기로 몬아니
언데 언데 은 언데 놀라온 언데 놀라온 언데 두위 언데 주물보리오

入期朱邸雪朝傍紫微垣 唐制에 諸侯 | 각
置邸東師 하니니

天文志 예 예 紫微垣 오 帝座 제자 | 라 此 언 以冬

入朝至為期也 | 라 ○ 트러가 몬虱근칠호

연

에

는

을

지

고

고

朱邸雪朝傍紫微垣 금 한국 約 한국 누 한국 朝會 한국 흐

呂紫微入垣 울저 한국 을 한국 바 한국 가 한국 리 한국 려 한국 니

고

校乘文

章老河間禮樂存 漢 한국 하 한국 河間獻王 한국 德 한국 修 한국 禮

고

河間王의 禮樂 이 한국 하 한국 도 한국 悲秋

고

宋玉宅失路武陵源

此亡甫自言이라
宋玉이자비와셔마을

호

술고武陵

杏

해
길홀일후라淹薄俱崖口東西異石根

言

회

王으로俱在

峽內

立

所居則

東西

1異

也

라

○어

으러보

터

丘

미다비

렛

아피언

마

문東西에

돌

불회

다루도

夷

音迷咫尺

鬼物傍黃昏

夷

狄

物

로思亂

汗

也

誠為戀狐狸不足論

言王이

有懷君之誠

也

라

가히와

물

와진실로思戀

汗

也

라

와

함과

正足

히議

論치

물

하리로

다

여

從

客草奏罷宿昔奉清鑄

言王이

入朝

하야奏

事

邑既罷

하

以宿

昔之歡○豆侍宴也一叶○不午不午加草
奏玄呂只丑則只口只口清譜을 밟不 오리
豆

戲題寄上漢中王三首

西漢親王子成都老客星

嚴光이與光武豆
同叶一 어고太史

奏客星一犯帝座
也一니라○西漢人親玄呂故叶
同叶一 어고太史

成成都故字也
客星이豆中

百年雙白鬢一別五秋蟹

鬢

己甫一自言其老
壬子미미豆소니호
변부하부연마
豆久변마

百年人生
豆久變마

豆中
忍斷盃中物
看座右銘

時謂王因病不飲

亨니라·崔瑗이有座古銘 亨니라○本마
中옛物 을그치고 오직언제 作이 올하니 것書
銘을보 시矢다 不能隨皂蓋 自醉逐浮萍 制예二千
石이朱轔皂蓋 丨니라此언 言王이斷酒而
甫丨自醉故로不能相隨也 丨니라○거운
蓋를能히조지 몽하리로소니니언술

醉 亨야연언 말斗 몽조차도니노斗

策杖時能出王門異昔遊

異昔遊언也 丨라○막대

디피時로能하니갈니니언
玄門에비노롭파다루도나已知嗟不起未

言王이因醉得病而卧 亨야不與

許醉相留 甫로飲也 丨라○니미몽하니언

노고 亨야아노니醉 亨야서르蜀酒濃無

여물오물 亨야나니 亨누니蜀酒濃無

敵江魚羨可求終思一酩酊
掃鴈池頭李梁

王苑에有鴟池亨而이以比漢中王也 | 라

○蜀옛 수리云 기위마不니업止고已루又고

기아居나와可히어드리니우마호언그

퇴와醉코져스可히어드리니우마호언그

우랑향하노이鴈池へ그 틀조히

耽
우라기

羣盜無歸路衰顏會遠方

云盜賊에도라芒
길히업스니衰老

惟누치遠方尚憐詩警策猶憶酒顛狂

警策은以

鞭鞭로擊馬汗야得其警動也 | 니라

○오히며니如好詩

之得人警動也 | 니라

○오히며니如好詩

空空呂스랑汗시여오히려술을

弓弓미미弓弓思憶하시하矢자魯衛彌尊重徐

陳略喪亡

魯衛亡

喻漢中王與汝陽王也

一時俱逝

○魯亡衛

此言王之賓客多

也

○魯亡衛

此言王之賓客多

陳裴燮基

○魯亡衛

此言王之賓客多

客之

○魯亡衛

此言王之賓客多

其堂也

○魯亡衛

此言王之賓客多

升其堂也

○魯亡衛

此言王之賓客多

拉

戲作寄上漢中王二首

甫自註王

雲裏不聞雙鴈過掌中貪見一珠新

上句丘丘言漢中

王 이兄汝陽 王之死 亨下句 丘言 王이 生
子 亨니라 ○ 구름 소개 두 그려 죄미 나타
등 니 몬 亨고 金바 金가온 닌호 구
스리 새로 외묘 몽 貪히 보 金다 구 秋風 嫋嫋
吹江漢 只在 宅鄉 何處人 嫋嫋 丘長弱兒 |
라 ○ 고 金부 金미 嫋嫋 金江漢 金부 金니 오
직 다 金 金울 히와인 노 니어 뒷 사 金부 미 이 니
오

謝安舟楫風還起 梁苑池臺雪欲飛 謝安이
等 丘道泛海而風起 浪湧 一 어 金安 一吟嘯
自若 金中梁孝王 一 避於兔園 一 어 金雨雪 金
니 此首丘以誓安 梁王事 丘比漢中王 亨니
라 ○ 誓安 金비 예 丘부 金미 丘도 金도 金래 金卫

梁苑人吳
마석연 누

나

乃
오제하
竹矢다

杳杳東山
묘묘동산

漠漠
모모

冷冷

脩竹待王歸

謝安이
携妓遊
여자와
東山에
나온
梁王이
이름
園名이라
○아니

란
란
東山에
한
漢人
女妓
를자마

竹
온
梁王
이
園名
이라
○아니

衛
卫
王
왕
이
도
라
가
를
기
들
우
矢
다

衡州送李大夫七丈勉赴廣州

斧鉞下青冥

樓船過洞庭
言天子
節鉞也
賜李勉

庭
은
赴
廣
州
也

○
斧
鉞
가
지
고
하
늘
로

中
止
風
隨
爽
氣
南
斗
避
文
星

言
李
自
北
而
南
亨
나
爽
氣
帶
北
斗
日
己
文

來
也
一
拉
文
星
은
比
李
亨
斗
자
오
는
南
斗
星
은
文

星 을 避 亡 日 月 瓠 中 鳥 乾 坤 水 上 萍 局 促 이
리 里 中

木言ノ
日 月 瓠 中 鳟 乾 坤 水 上 萍 局 促 이

言甫
1

如 瓠 乌 1 오 瓠 泊 1 如 萍 萍 1 라 ○ 날 드 래
瓠 人 소 대 새 오 하 뉘 쌔 허 人 이 예 을 우 헛 말
瓠 人 소 대 새 오 하 뉘 쌔 허 人 이 예 을 우 헛 말

寤 곤 王 孫 文 人 行 垂 老 見 瓢 零 夷 奴 傳 에 漢
寤 곤 王 孫 文 人 行 垂 老 見 瓢 零 夷 奴 傳 에 漱
寤 곤 王 孫 文 人 行 垂 老 見 瓢 零 天 子 乞 我 文

人 行 也 1 라 亨 나 此 亡 言 李 勉 이 見 懵 肃 之
瓢 零 也 1 라 ○ 王 孫 운 文 人 人 무 리 니 旨 于

에 瓢 零 亨 야 도
呂 旦 7 다

送李卿暉

王 子 思 歸 日 長 安 已 亂 兵

暉 이 宗 室 故 里 稱
王 子 亨 中 時 예 有

吐 蕃 之 亂 亨 4 라 ○ 王 子 도 라 가 呂 人 랑
亨 4 뉘 亂 長 安 애 亨 4 라 4 뉘 亂 長 安 애 亨 4 라 4 뉘 亂

中

露衣問行在走馬向承明

時 예代宗이 爲
陝呼시나라 ○

오시전

제우리 行辛
여 承明 殿을

향후 야가矢
도 를 뜻고

暮景巴

蜀僻春風江漢清

나 işaret히 예巴蜀이
나 岩부루매江漢이 높도

中晉山雖自棄魏闕尚含情

晉山은 閣川예
有晋安縣呼나

時 예甫
1 在閣故

로로云呼나
스식로부리여시나
魏闕에오히려쁘들어

라

노

世胄

古詩四首

律詩二首

寄狄明府博濟

梁公曾孫我姨弟不見十年官濟濟

承仁傑
封梁

國公
盛也

이라
라○

梁公
이

曾孫
손

○
오

洲
주

姨弟
제자

로 소
로 소

蕩古今同一體

大賢
衰替

兒
此

指梁公
一

言傳
一

濟以
이

大賢
皆然

也
라○

刀
장

어
니

後子孫
후

孫
이

只
자

木
목

大賢
之後

至衰替
호

之興替
나

事古今
이

事古今
이

事古今
이

事古今
이

事古今
이

人有才無命百寮底

浩蕩
하

而固
와

亦比
아

看伯叔
비

四十
오

人
인

有才
있고

命
은

業
업

百寮
서

人
나

人
나

人
나

人
나

人
나

絕秉周禮

左傳에 魯秉周禮

拉호니此言

者

一樂入丑

○이제

兄弟

一一百

사루매

賈

宰부이車

絕호야

周禮

呂자

뱃누나오

在

汝更用文章為長兄白眉復天啓

馬良兄弟五人이並

有才名

호이良의眉間

애有白毛

호이더라

長

兄

은

措博濟

호다

○베개이

셔

다

시

文

章

伍

하늘히여러바시도

니로兄눈섭히니로

汝門請從曾公

네家門을請호

호는

전

祖

說太后當朝多巧詆

네터님오

巧

狄公執政在末年濁

하리하더니라

工巧

이

太后

河終不汚清濟

黄河止常濁

호우니不污者

호언梁公이

常

朝

魯當호양거는

工巧

이

太后

獨立 호야 不為羣邪 의 所亂也 라 ○ 狄公
 이政事자 바 丘 미 末年 에 잇더 니 虹 리 고루
 미 우 丙子 매 呂 고 濟水 물
 더 리 이 이 디 몰 하 나 라 國嗣初將付諸武公
 獨廷諍守丹陛禁中冊決詔房陵前朝長老
 皆流涕 言 武后 이 謫 진 之 호 대 武 后 ○ 나 라 나 으 리 른
 詔 어 中宗於房陵 호 나 라 나 으 리 른
 처 어 미 가 져 諸 武 에 브 터 丙公 이 호 올로 嬖
 해 서 諫諍 호야 丹陛 론 守 호 대 禁 中 에 冊 온
 决 한 房陵 울 詔 호 나 前 朝 애 늘 근 사 론
 둘 히 다 _FAULT 른 라 太宗社稷 一朝正漢官威儀重
 昭洗 太宗 人 社稷 一 호 릇 아 丙 正 호 나 時
 漢官 人 威儀 론 二 도 몰 기 시 스 나 라

危始識不世才誰謂荼苦甘如薺言狄公遭國憂危

心也 | 茶雖曰味苦 | 一不足比梁公의若

手 | 州 | 呂 | 비 | 三 | 소 | 알 | 리 | 로 | 소 | 니 | 뉘 | 엿 | 귀

呂 | 빠 | 다 | 니 | 르 | 누 | 료 | 두 | 로 | 미 | 니 | 이 | 곤 | 도 | 다 | 汝曹

又宜裂土食身使門戶多旌棨胡為飄泊岷
漢間干謁侯王頗歷抵○棨 | 戟 | 有 | 衣 | 者 | 一 | 라

封 | 呂 | 야 | 머 | 거 | 모 | 미 | 門 | 戶 | 一 | 라

封 | 呂 | 야 | 았 | 당 | 저 | 놈 | 엇 | 데 | 岷 | 山 | 漢 | 水 | 一 | 라

飄泊 | 呂 | 야 | 不 | 모 | 디 | 나 | 나 | 야 | 一 | 라

諸侯王 | 을 | 干 | 記 | 一 | 라

波秋風蕭蕭露泥泥

泥泥 | 露 | 濃 | 也 | 一 | 라 | 此

波秋風蕭蕭露泥泥

泥泥 | 露 | 濃 | 也 | 一 | 라 | 此

未言八

호 몽 여 외 하 놔 고 므 레 波浪 | 잇고
고 운 부 르 미 불 오 이 스 리 하 도 다 虎之飢

下巉嵒蛟之橫出清泚早歸來黃汚人衣眼

易眯

物入眼

中曰眯此言岷漢間애居官者率多麤暴相殘이如虎蛟의 吞筮

○ 주 린 벼

宜早歸來

후 야 母為所污辱也 | 라

미 몬 고 므 레

나 누 니 일 도

라오 라 누 룬 드 트

리 사 르 미 오 솔 터 러 이 고

누 네 수 이 가 시 드

라니

送李校書二十六韻

代北有豪鷹生子毛盡赤

代北山名 | 라

니
니
리
다
불
누
나
라

터
渥
洼
騏
驥兒
尤異
是龍脊

漢書

에
馬

1
生
渥

洼

水
中

1
라

高
駕

皆
比

校書

호
나

라

渥

洼

水
中

龍

이

등

어

리

로

다

李

舟

는

일

홍

난

아

流

輦

예

為

頭

호

도

年

不

必

須

白

暫

人間

나

라

十五

富

文

史

十八

足

賓

客

十九

授

校

書

二十

聲

輝

赫

열

다

소

그

를

해

알

고

열

아

호

배

校

書

人

며

스

를

호

나

도

다

衆

中

每

一

見

使

我

潛

動

을

해

소

리

빛

나

도

다

衆

中

每

一

見

使

我

潛

動

魄 한사름 中에 떠 양호번 보매 날
로 희여 고마니 닥출 위우 누다 自恐二男

兒辛勤養無益

此在甫一羨李舟而自愧二子之不如也

○ 州자호

나쳐有益 이업슬 가하노라

乾元元年春

萬姓始安宅舟也 衣綠衣告我欲遠適

肅宗八乾

元元年收復京師

亨니 民始安居也

○ 乾元元年八月萬姓

이비로수便安

살 어는舟也

一帆 난오含니 벼느구

倚間固

려 머리 가고 져하노라

나루 누다

有望歛衽就行役

王孫賈이母 | 謂賈曰汝暮出而不還則吾以倚

閭而望이라

此在言舟一歸覲母也

○ 只去門을 지여셔여吳日라 오미아실

시 웃깃녀리 오길

녀매 나아가 가矢 다

南登吟白華已見楚山碧

詩白華

女歌孝子의潔白也

하로 올아가며

白華篇을 옵누니

되히 퍼려立

呂보리로 다

鵠鵠咸陽都冠蓋

日雲積

也 | 라

○ 鵠鵠立咸陽都邑에

사루미

○ 鵠鵠立咸陽都邑에

라 | 라

○ 咸陽都邑에

時太夫人堂上會親戚

太夫人은舟之母也

人 | 라

○ 言何日에

人八堂

○ 親戚立

우희아

○ 어느제太夫

汝翁草明

○ 夜半前席

光天子正前席

漢文帝召見賈誼而問鬼神

止言舟之父

○ 掌制誥而蒙帝眷也

네 아비明光殿

○ 에서制誥起草

上寺

○

1 正히 뜻피 나 归期豈爛熳別意終感激 溪
아 가시 누니라 라 ○ 도 라 올 期納 온 엇제 ト 라 리 오 마
云 煩漫은似是汗漫 1 라 ト 니 言其曠遠也
여 회立乒乓 든 ト 木顧我蓬屋姿謬通金門籍
애 感激 亨 노 라 ト
言甫 1 為拾 遺也 1 라 ○ 비 ト 봇자 뷔
告양 不로 외 오 金門 엣藉 을通 亨 라
習性懶晚節慵轉劇 1 ○ 1 라 ト 브 터 비 혼 性이
게 읊오 미 ト 每愁悔吝作如覺天地窄 미 양
장甚 ト 도 다 시름
호두 뉘 웃 브 여 봇 그 라 우 미 니 르 와
다하 늘 쾌 ト 보 몰 알 ト 亨 노 라 羡君齒
髮新行已能夕惕 若 이 라 亨 ト ○ 그 드 ト ト
易에 終日乾乾 亨 고 夕惕

파미리터리재로외야罟가져운丘呂臨歧
能計才至候도저히후묘몬브노라

意頗切對酒不能喫臥不_リ리불_リ臨_하야_야坐_시

對_하야_야以能_히可_하回身視綠野慘澹如荒澤_言
역_디 몽_하노_라回_하身_하視_하綠_하野_하慘_하澹_하如_하荒_하澤_하傷

別_之極_에所見_하之_하物_하이異_하於_하常_하時_하也_하 | 라 ○
모_도邑_도로_라卸_파此_를此_디 흠_보니_라言_파此_거 촌_고吳_고○

丘老鴈春忍飢哀號待枯麥時哉高飛燕絢
이_다老_하鴈_하春_하忍_하飢_하哀_하號_하待_하枯_하麥_하時_하哉_하高_하飛_하燕_하絢_하

練新羽翮_{上句}上句_{上句}喻舟_의得時_{飛揚}也_하下句_{下句}下句_{下句}喻舟_의貧老_高也_하下句_{下句}喻舟_의貧老_高也_하

기_려 기_고 보_리 주_류 름_연 디_여 슬_피 우_리 이_라 ○_언 근_고
운_麥 은_기 들크_들 우_거 낙_득 름_연 디_여 슬_피 우_리 이_라 ○_언 근_고

노_노 빗_노 낙_노 개_노 長雲濕襄斜漢水饒巨石無令
새_새 냉_냉 도_도 대_대

軒車遲襄疾悲宿昔

襄斜谷畔漢水江歸路入所經之處

下二

句江言李舟一倘或旋返遲緩以隣無以慰衰疾宿昔交友之望也

一라○간구루미襄

斜路 저지고漢水엔 몇근 돌히하니 술위로

히여며되예호야 늘근ynet버디술제호디말

라

八奏行贈西山檢察使竇侍御

竇侍御驥之子鳳之雖年未三十忠義俱

竇侍

御止驥의 아우리며鳳의 父기로 소나니
하설호나온호야서忠파義와고도나骨

鯁絕代無烟如一段清冰出萬壑置在迎風

寒露之玉壺

骨鰻有雙足如肉之有骨一而魚之

寒露

江漢入館名

一言剛直也一而迎風

清澈也

一而○骨鰻立而代에그처업스

邑邑

此江言侍御의腦襟

迎

風

寒露館

一而

玉壺

而 노랫동네

야

庶黎歸厨金盃凍洗祿煩熟是以寧君軀庶

은取甘蔗汁一作漿一可以除煩熟

이니言天子一不無內熟

시叫侍御一上沃帝心立

미如庶黎然也一而○蔗漿一而

니金盃一언전

기

서足히베

기

모금盆便安제

기

리로다

고

用踈通合典則威聯豪貴貌文儒

踈通

其施為通

暢也 | 라 ○ 故事에 호미蹤通호야法에 냉
不나아 9 애 豪貴예 中 어 立引 韓호니
呂 즐기 兵革未息人未蘇天子亦念西南隅
矣 | 끝에 | 西南隅亡謂蜀 | 라 ○ 兵革아 그니아 냉
야사리미 蘇復니 봄호니 天子 | 佐西南모
亨思念호 吐蕃憑陵氣頗麤竇侍檢察應時
시 낙나라 吐蕃憑陵호 애氣運 | 不모얼티 우니
須 寶侍의 檢察호 때 時節人求호 류맛토니
中 | 正 運糧繩橋壯士喜斬木火井窮猿爭繩
火井은 皆在蜀고 言運糧饋軍故로 士喜
火正斬木為柵故登猿之失所依而呼也 |
라 ○ 繩橋에 軍糧을 읊이 나 壯士 | 7고火
井縣에 古邑出同이 窮追孟中 | 明우 3 矢

君不見徐卿二子生絕奇感應吉夢相追隨

그 뒤 노 徐 郎 의 두 아 누 리 나 장
보 디 아 니 흐 노 다 칭 호 쟁 은 感 應 야 서 르

조 차 나 도 딸 孔子 釋 氏 親 护 送 並 是 天 上 麒 麟 兒

徐 陵 一 年 數 歲 時 예 僧 寶 誌 曰 天 上 石 麒 麟
也 一 라 헛 딸 ○ 孔子 와 부 터 왜 親 하 아 나 보

麒麟의 산 기로 딸 孔子 우 헛
為 神 玉 為 骨 큰 아 누 룬 아 험 서 레 바 치 몽 가
大 兒 九 犁 色 清 澈 秋 水
니 그 유품 로 精 神 온 삼 고 玉 오

로 留 居 此 兒 五 歲 氣 食 牛 蒲 堂 賓 客 皆 迴 頭
삼 도 딸 孔子 有 虎 豹 之 駒 已 有 食 牛 之 氣 一 라 헛

尸 子 有 虎 豹 之 駒 已 有 食 牛 之 氣 一 라 헛
니 言 年 雖 小 而 志 甚 大 也 一 라 ○ 져 근 아 누

로 다 어 서 레 氣 運 이 쇼 롬 머 그 리 로 소 니 지
비 고 누 기 악 잭 노 손 둘 히 다 미 리 롬 도 르 허
보 누 吾 知 徐 公 百 不 憂 積 善 衣 衣 生 公 侯 徐

이 온 가 짓 아 르 시 름 아 니 후 요 몬 네 아
니 善 은 積 亨 야 니 엄 公 侯 르 난 치 다 丈 夫
生 兒 有 如 此 二 雉 者 名 位 豈 背 卑 級 休 文 夫
돌 디 호 미 이 곤 호 두 삿 기 있 누 니 일 흠 파 봄
슬 와 디 엇 터 노 가 고 모 미 微 少 亨 야 말 리 오

贈虞十五司馬

遠 師 虞 秘 監 今 喜 識 玄 孫 秘 書 監 虞 世 南 也
어 리 스 송 호 다 니 이 제 1 라 ○ 虞 秘 監 온
玄 孫 아 도 몰 지 노 라 形 象 丹 青 逼 家 聲 器

字存

此卽言司馬之形象

近於秘監

象也 | 라器宇 | 即猶言度量也 | 라

門

門 | 구른그리에逼

近

家 | 라

蕩問

辭源

此卽言秘監의文章筆翰也 | 라

蕩

蕩 | 호말수 | 라

杳

杳

空也 | 라

矣

矣 | 라

氣

氣

運 | 은 | 라

矣

矣 | 라

馬

馬 | 흐니라 | 라

也

也 | 라

氣

氣 | 운 | 라

矣

矣 | 라

行

鳴

南

嶽

鳳

欲

化

北

溟

鯢

巴

拉

也

也 | 라

氣

氣 | 우루물기 | 라

不

浮

俗

儒流不異門

人

事

非

人

事

非

人

나라 過逢連客位日夜倒芳樽
디나오에맛 모아 客位 예

中 온 酒樽
여안자셔 어파바리 곳

月 上 軒
어온 言所見之景
此 言所見之景 향다 몰 애잇

軒 檻
마루매 누운비치

喧 言死込이 迫近
언하니 不可不為 燕樂 이니

座 | 敢 呵 喧笑
라리아 라리아

甫 | 欲 以 書籍
마리아 라리아

○ 글 위 를
마리아 라리아

園에 즐 음
마리아 라리아

同豆盧峰貽主客李貞外賢子棐知字

韻

練金歐冶子噴玉大宛兒

吳越春秋에
歐冶子 | 采五山之精

金(을) 불이(불이) 歲(이) 欧(오) 冶(冶) 子(자) | 玉(은) 吕(율) 倌(이) 大(대) 宛(완) 악(으)

로(로) 다(다) 符(부) 彩(채) 高(고) 無(무) 敵(적) 聰(聪) 明(명) 達(달) 所(소) 為(위) 符(부) 卿(卿) 光(광) 也(이)

라(라) ○ 비(비) 치(치) 工(공)

야(야) 쑈(玿) 오(오) 리(리) 임(임) 스(스) 니(니) 聰(聪) 明(명) 高(고) 無(무) 敵(적) 聰(聪) 明(명) 達(달) 所(소) 為(위) 符(부) 卿(卿) 光(광) 也(이)

夢(몽) 蘭(란) 他(하) 日(일) 應(응) 挝(탁) 桂(계)

早年知

左傳

鄭文公

引妾燕姞

夢蘭而

為第一 拏桂 一枝故 及弟者 虽謂
之折桂 一本 此亨尼拉○蘭呂仔에 보아다

臣 나 래 應 치 니 挂 枝 且 燈 煙 通 經 術 光 芬 刷
구 물 이 료 치 예 아 노 라 燈 煙 通 經 術 光 芬 刷
羽儀 燈 煙 且 經 術 屢 人 又 焖 오 빠 謝 庭 瞠 不
州 州 儀 且 빠 스 리 카 빠 謝 庭 瞠 不
遠藩省會於斯 晉 謝 安 引 諸 子 一 若 芝 蘭 玉
樂 亨 다 潘 岳 이 寓 直 散 騎 之 者 亨 니 此 卉 言
甫 一 為 工 部 貫 外 郎 一 오 李 卉 主 客 貫 外 郎 一
오 蘆 亦 省 郎 而 相 會 於 斯 也 一 라 ○ 誓 安 引
誓 亨 보 니 머 디 카 니 亨 니 潘 岳 省 郎 이 이 빠
기 모 대 唱 和 將 鷄 曲 田 翁 號 鹿 皮 樂 舜 네 有
도 다 且 唱 和 將 鷄 曲 田 翁 號 鹿 皮 樂 舜 네 有
호 치 놀 한 아 비 실
미 鹿 皮 亂

亨 니 라 田 翁 甫 一 自 謂 亂 鹿 皮 翁 且 見 前
註 亨 다 ○ 父 기 더 본 亡 애 唱 和 亨 且 且 且 且

宗族

古詩六首

律詩三十二首

狂歌行贈四兄

與兄行年校一歲賢者是兄愚者第

兄파다
又玄也

行年_이 올_호 헤_히 를_혜 리_리 로_소 소_니 어_어 디_디 난_난

兄_이 오_어 란_란 가_가 손_손 아_아 이_이 로_로 디_디 난_난

兄_이 운_운 富_우 貴_예 를_를 가_가

貴等浮雲第竊功名好權勢

兄_이 져_져 呕_呕 구_구 품_품 과_과 치_치

가_가 지_지 로_로 너_너 기_기 가_가 논_논 아_아 운_운 功_공 名_명 을_을 일_일

兄_이 어_어 죠_ഴ 權_권 勢_세 를_를 토_토 하_하 너_너 기_기 노_노 라_라

長安秋雨

十日泥我曹_나 蘸_蘸 馬_마 聽_들 晨_진 雞_기 公_공 朱_주 門_문 未_미 開_개 鎖_鎖

我曹已到肩_나 相_상 腹_복 音_음 被_비 軋_{気軸} 也_이 一_이 斗_두 ○

我曹已到肩_나 相_상 腹_복 音_음 被_비 軋_{気軸} 也_이 一_이 斗_두 ○

훌지우리무리율역잡고새백돌소리풀드
 려公卿의불근門이쇠를여디아니호부거
 늘우리무리호마니르티吾兄睡穩方舒膝
 늘여제세르고죽후도다吾兄睡穩方舒膝
 不鞭不巾踏曉日야우리兄운자물便安히호
 가보션업스여頭巾업시야보야호로무루풀페다
 새뱃晦예나셔旵矢다男啼女哭莫我知
 身上須繒腹中實아혀울며倓우루를내아
 디아니호고몸우친오솔
 求古고비롬브르
 빠寄托나로다今年思我來嘉州嘉州酒
 重花蒲樓을하나론수랑호야嘉州예오니
 嘉州노수으리모집고고지樓의
 엇도나樓頭喫酒樓下卧長歌短咏還相酬

樓우희

의수을역고

樓아래누

어여

을애와여름

이푸물도로서르

갑

矣

다

四時

也

八節還拘禮

女拜弟妻男拜弟謂

立

甫也

女

一拜甫妻

也

自

四時斗八節

에도로허禮예

걸

위여

豆

로나

신여지

불절하고아幅巾

也

肇帶不掛身頭脂

足垢何曾洗

一幅巾와자回

也

卷도매기지

시스리오

일주吾兄吾兄巢許倫

也

一生喜怒長

任真

우리兄우리兄正巢父許由

也

斗無司

소니一生

애짓그여

也

慈玄呂

也

장상真性

을암

日斜枕肘寢已熟啾啾唧唧

也

何爲人

矣叶

日斜枕肘寢已熟啾啾唧唧

也

何爲人

은 喧囂之 意 타 ○ 허 기울 어 놔 봄 베 오 누 냐
否 三 里 미 허 마 기 그 니 啼 啼 啼 은 엿 딘 사
呂 矢 대
기 矢 대

遣興二首

干戈猶未定弟妹各何之

干戈 | 오 허 려 安
定 | 대 | 나 허 | 니 아

各各

우 와 누 의 外 丘 各
各 | 어 드 려 가 | 허 오

拭淚霑襟血流頭滿面絲

淚 口 話

스 주 나 웃 기 제 짓 난 피 오 머니

各各

리 를 비 스 니 누 처 그 두 훈 시 리 로 다 지卑 荒

野 天遠暮江遲

野 天遠 暮 江遲

牛 落日衰疾那能久應無見汝期

牛 落 日 衰 疾 那 能 久 應 無 見 汝 期

어니 써느 能히 오 래 이 시 리 오
당당이니 볼期 約 이 암도 다

我今日夜憂諸弟各異方
아니 각각 다로 시 름 헤노니 여려
伸解各各 다로
여사로 몬아디 몬아리니
며 같은 기루에 엇제 헤리오
飢寒永相望
도불금수며 호번 헤터나노니
주리며 치우며 기리서리
止豈無柴門歸欲出畏虎狼
라스리오우마리라 ○ 엇제
라스리오우마리라 ○ 엇제
業門의 같은 미입스리오우마리라
가고자타니虎狼을 전노라
禽鳥亦有行
言兄弟分離후牛曾不如鵠鴈
之行飛也 | 라 ○ 구름수이 옛

그 떠나 를 놓 위 려 보니
동 토 伍 行 列 이 爾 五
中

得舍弟消息

風吹紫荆樹色與春庭暮花落辭故枝風回
反無處
霜 田真兄弟欲分立其夜對庭前紫荆一便枯死兄弟感悟不分立霜
樹還榮幾
支此立 嘘兄弟衰老而分離也
야
不復會合也
나라 ○ 日
日 月 紫荆古語早
나리
비자
별파
나
야
제
모
도
다
고
지
리
예
나
리
여
히
나
부
리
도
라
을
부
하
습
도
다
글
취
리
重
니
며
도
녀
트
슈
에
세
리
 المت
나
여
여
령
도
다
骨肉恩書重漂泊難相遇
恩情
우
經

天復東注

오하 쿄 죠 뮤 키
호 허 디 나 키 쿠 쿠
이 키 쿠 쿠 키 쿠 쿠
이 키 쿠 쿠 키 쿠 쿠
이 키 쿠 쿠 키 쿠 쿠
이 키 쿠 쿠 키 쿠 쿠

醉歌行

甫 이 키 쿠 쿠 키 쿠 쿠
이 키 쿠 쿠 키 쿠 쿠
이 키 쿠 쿠 키 쿠 쿠
이 키 쿠 쿠 키 쿠 쿠
이 키 쿠 쿠 키 쿠 쿠
이 키 쿠 쿠 키 쿠 쿠

陸機二十作文賦沒更少年能綴文

陸機 江
晉人 이

角草書又神速

世 上 兒 子 徒 紛 紛

總角丘結
其髮玄叶

為丙角

1 쿠 童子之飾

1 라 ○ 總角대 草書

斯 미 佐 神速

1 쿠 世 上

1 라 ○ 總角대 草書

帽道驛驘作駒已汗血

驛 驛 驛 驛 驛 驛

良馬 1 라 駒

1 能執服衆鳥者 1 라
此 喻勤矣 年少而俊邁也 1 라 ○ 驛驘丘

기 두 외 牛 설 차 고 헤 피 行 르 내 오 蕪 鳥 는
又 吏 啼 을 저 쿠 푸 른 구 흐 레 니 이 가 니 리
詞 源 倒 流 三 峡 水 筆 陣 獨 掃 千 人 軍

言 詞 源

비 壮 健

玄 吻 可 以 衝 激 三 峽 之 水 玄 吻 使 之 倒 流 也
1 斗 王 義 之 筆 陣 圖 玄 紙 者 玄 陣 也 1 玄 筆 者
는 刀 稍 也 1 玄 墨 者 玄 銚 甲 也 1 玄 硯 者 玄
城 池 也 1 玄 本 領 者 玄 將 軍 也 1 玄 仁 此
는 言 用 筆 之 快 科 也 1 라 ○ 玄 無 玄 三 峽 也
를 艾 且 亂 言 라 라 오 분 陣 玄 흐 올 亂 仁 仁
루 亂 軍 을 亂 러 只 今 年 纔 十 六 七 射 策 君 門
부 라 亂 亂 亂 亂 亂 亂 亂 亂 亂 亂 亂 亂 亂 亂 亂 亂
期 第 一 射 策 丘 對 策 이 有 中 否 亂 亂 取 譬 於
期 第 一 射 也 1 斗 ○ 이 亂 亂 亂 亂 亂 亂 亂 亂 亂
님 구 비 니 君 門 也 亂 射 策 舊 穿 楊 葉 真 自 知
흐 야 第 一 亂 亂 亂 亂 亂 亂 亂 亂 亂 亂 亂 亂 亂 亂 亂 亂

暫蹶霜蹄未為失

養由基

去柳葉百步而射

江言勤

自知其才能也

○暫蹶霜蹄江

前勤

의

落第未足為失也

○此日曲目歌旨

弓

弓

弓足 진실로 스미로

아니니라

霜蹄

一

晉日 듀포과失

아니니라

霜蹄

一

晉日 듀포과失

아니니라

權秀

非難取會

是排風有毛質

此江言他日見權英秀

江

非難取也

江汝有如鵬鳥之排擊風雲

之毛質也

一

江○偶然希英秀召丘

召丘

毛質也

一

江○偶然希英秀召丘

召丘

毛質也

一

江○偶然希英秀召丘

召丘

毛質也

一

江○偶然希英秀召丘

召丘

毛質也

一

江○偶然希英秀召丘

召丘

權秀

非難取會

是排風有毛質

此江言他日見權英秀

江言勤

江勤

江勤斗成文

江勤斗成文

江言勤

江勤

江勤斗成文

江勤斗成文

江言勤

江勤

江勤斗成文

江勤斗成文

江言勤

江勤

江勤斗成文

江勤斗成文

바 툰 추 미 구 율 드 뒤 요 몬 보 엣 기 니 드 배 아
자 비 낸 이 느 말 뒤 로 어 리 티 리 옷 드 리 오

春 光 淡 泱 秦 東 亭 渚 蒲 牙 白 水 莺 靑

淡 泯 泱

也 | 드 東 亭 爪 長 安 城 門 外 送 别 虞 | 드 ○
景 | 비 치 秦 入 東 亭 席 子 애 뮤 드 니 텐 쿠

草 | 어 미 허 노 뮤 레 衍 風 吹 客 衣 日 果 果 蟹 揽 離

思 花 寂 寂 果 果 | 드 일 出 魁 | 드 ○ 드 미 나

그 대 소 솔 뮤 쿠

高 | 허 치 나 드 몸 이 드 니
자 | 나 드 나 드 나 드 다 酒 盡 沙 頭 雙 玉 瓶 衆

賓 已 醉 我 獨 醒 수 를 다 이 그 니 몬 앗 그 베 두
玉 瓶 | 드 니 드 니 모 드 니 모

마 醉 | 아 쇠 앗 카 앗
도 아 쇠 앗 카 앗 乃 知 貧 殘 别 更 苦 問 聲 蹤 蹤

涕泣零

春悲足哽一咽
踯躅行不行不進免一拉
○加亡可幾호

매여회유미가시야

若로원돌아노니소리

示從孫濟

平明跨驢出未知適誰門
나아와짓면의갈
轡 몰權門多尊沓且復尋諸孫詩
憎이라하나
此丘言權貴之門엔多言而相憎惡故로
尋同姓也 | 라 ○ 權門 엔 噇沓호미 할시

孫子를木諸孫貧無事室舍如荒村
城市나
其家 | 荒素한牛如村野也 | 라 ○ 孫子 |
자나 | 허야한돈이리업스나지비가 촌村落

고도 堂前自生竹堂後自生萱萱草秋已死

竹枝霜不蕃

此丘即其所居之事而言兮
○ 집 암 땅 절로 대 땅 고 집 뒤

해절로萱草

丨 땃더니萱草는 고 은 허 향마
죽기 놀랫가지 노서리에蕃盛차 몸 허 옛도

淘米少汲水汲多井水渾刈葵莫放手放

手傷葵根

須溪云淘米刈葵正教其為人
少可自足이오勿多責望耳니라

○ 봐 른 이로 뒤 둘 를 져 기 기 르 라 기 르 를 해

흐연 우 둘 놓 둘 르 라 흐리리 라 사 후 올 부 유 뒤

소 노 노 치 깃 라 소 노 노 흐

면 아 흑 불 깃傷古리라

阿翁懶惰久覺兒

行步奔

阿翁 오庸丨自謂오鬼丘指杜濟
다○네한 아 빙개을 모아 모라오니

니 아 히 이 거 러 도 所來為宗族亦不為盤飧
온고도아 몸為호며오伍 飲食을為立이아니라 小人利口實薄
俗難具論易에自求口實 一라 言小人
小人道에 배實을 利히 너 기 누리로다勿受外嫌
열운 風俗도 難하 다니 르 리로다 猜同姓古所敦
猜同姓古所敦 뒷것사루미 嫵猜(론트)디말
라 同姓도 티 브더 돈가이 乎
라

寄從孫崇簡

峩峩白帝城東西南有龍湫北虎溪上
白帝城

東西에 남애 이 龍도 시 잇 吾孫騎曹不記馬
正北에 이 虎溪 잇 도 다
業學戶鄉多養鷄 晋王猷 一為桓沖이 爭曹
所管이 幾 馬 오 曰不知 하 다 祝鷄翁 요 洛
人 1 니 居戶鄉 하 야 養鷄千餘頭 하 니 此이 逸言
崇簡 1 不以仕宦 2 為心 하 고 有隱逸
之志故至有下句 하 니 라 ○ 우 리 孫子 1 騞
曹人 버스 를 호 되 구 를 아 다 몽고 業
은 尸 鄉 을 비 화 길 운 해 기 르 矢 자
時盡室去武陵春樹他人迷 龐公 一隱居 宮
正武陵八峯古 거 이 나 與汝林居未相失近
身藥裹酒長携 나 와 다 只 하 야 山林에 什 로
弓 弓 사 나 미 여 失 하 나 라 마 라 모 매 藥 堅

下旨갓가이하고 를양상가듀리라

수 牧隻樵童亦無賴莫令

斬斷青雲梯

此正言易踪牧叟樵童兮、야使

八也丨니라

○口丘며길한아비와나모지

立아히伍依賴호줄입스니

青雲 엇두리를

하지암라

憶第二首

喪亂聞吾弟飢寒傍濟州

旦(時節)에(州)

濟州(州)로(巴)라(가)人稀書不到兵在見何由

루(서)

邵(書)이(오)니(보)물(여)느(말)리(로)하(라)소(兵)憶(昨)

미(미)드(으)니(이)보(보)물(여)느(말)리(로)하(라)소(兵)憶(昨)

狂催走無時病去愛

더 빠서 러 씨 드로 몬 채
促 走 以 與 人 亂 乎 乃

病

에 시

시

름

업

더

라

을

이

이

이

이

이

이

지

기

업

더

라

을

이

이

이

이

이

이

이

이

나

즈

몬

가

짓

을

이

이

이

이

이

이

이

이

耳喜河南定不聞鄴城圍

時 喻 第 在 濟 州 故
之 定 也

1 라 ○ 河 南 이 安 定 空 呂 以 고

노 라

이

이

이

이

이

의 라 ○ 河 南 이 安 定 空 呂 以 고

노 라

이

이

이

이

이

百 戰 今

노

이

이

이

이

이

誰 在 三 年 望 改 歸

온 데 사 호 떠 이 제 뉘 잇

노 라

이

이

이

이

이

이

이

이

이

부 라 ○ 故 園 花 自 萎 春 日 鳥 還 飛

이

이

이

이

이

이

이

이

이

이

이

봄 나 래 재 도 斷 絶 人 煙 久 東 西 消 息 稀

사 라

이

이

이

이

이

이

이

이

이

이

에 국 진디 오라니 東西
消息이 국 三 국 모도니

得舍弟消息

亂離誰歸得他鄉勝故鄉此言他鄉之安
也 라 ○ 亂 한 后 래 居 나 胜 나 故鄉之亂
丘中臣 마을 허 예 고 올 하 라 자 토 다 真為
心厄苦久念與存亡 마는 口 나 매 이 厄 하 며 苦 로
足 달 나 十 주 나 라 나 沒書猶在壁汝妾已辭房
可 져 나 个 랑 하 나 라 나 言見書而知妾之已去也 나 라 ○ 배 언 위리
소 하 려 부 르 매 고 잣 나 대 나 妻 이 봄 서 房 을
말 도 다 가 舊犬知愁恨垂頭傍我床 육 機 대 아
도 나 하 名黃耳 나

機 在 洛 亨 악 謂 犬 曰 我 家 一 絶 無 書 信 一 라
고 以 竹 筒 今 乃 貯 書 亨 牛 繫 大 頸 穿 大 犬 이
疾 走 歸 其 家 亨 니 라 ○ 오 란 자 하 내 시 르 물
아 라 어 리 를 三 리 쉬 내 平 來 놀 바 라 도 니 누

中

得舍弟消息二首

近 有 平 陰 信 遙 懸 舍 弟 存

時 예 弟 在 平 陰 縣
亨 니 라 ○ 平 陰 亨

音 信

나 갓 가 이 이 시 니 아 익
사 라 유틀 사 오 라 하 드 노 라

라 하 드 노 라

側 身 千 里 道 寄

食 一 家 村

千 里 八 경 해 모 뭇 기 수 려 정 니 고
사 라 유틀 사 오 놀 허 허 밥 어 구 물 브 험

라 하 드 노 라

壯 峰 舉 新 酣 戰 啼 垂 舊 血 痕

中 峰 舉 新 酣 戰 啼 垂 舊 血 痕

烽 次 一 드 니 새 사

라 하 드 노 라

烽 次 一 드 니 새 사

노소니우리이크므로 류연
핏그제예드리오 노라不知臨老日招得幾

時魂言弟招甫之靈也 | 라○아니 몽호리
로다 늘구 물臨호야잇노나래어느時

節에식술
트리리오

汝懦歸無計吾衰往未期 | 데예을어도라울

혜유미입고내는

거가呂期約이浪傳焉鵠喜深負鵠鴒詩西
기하리로다 이우연이噪而行人이至라호고
온호리로다 詞에

雜記에乾鵠이噪而行人이至라호고
온호리로다 詞에

鵠鴒在原호리로다 兄弟急難이라호다 ○年절

임시우鹃이깃부를傳호다 生理何顧固
기피鹃鴒入詩론져부리파라生理何顧固

憂端且歲時 | 사물리이어느누치리오시
여금모인歲時로잇도다 兩

京三十口雖在命如絲

두서운흔사루미
미록사라시나목수

月夜憶舍弟

미실고
호라

戍鼓斷人行邊秋一鴈聲

防戍호노잇부페
사로정니리그운

露從今夜白月是故鄉

그려우소리로다히호

露從今夜白月是故鄉

明月何時有

이슬은오늘바금조차하니도

有弟皆分散

이리면고을히불겟느니라

散無家問死生

잇는아이다스티가니지비

寄書長不達況乃未休兵

이방양수지미몰

마 데 아 니 헤 쿨 며 兵 戈 1
弓 矢

送舍弟穎赴齊州三首

岷嶺南蠻止徐關東海西

第自岷嶺歸徐關
○岷嶺止

南蠻入止
東海入西

北
徐開
○

此行何日到送汝

萬行啼

이 뇌 대 어 느 나 래 놔 가 리 오 니
를 보 씨 노 라 카 드 를 어 려 가 로 로 흐

노 라 絶域惟高枕清風獨杖藜

먼 차 해 와
오 직 벼 개

를 노 피 벼

엣 고 끝 고 린 고 居 매
도 아 도 드 랍 마 대 룬 지 편 노 라
시

時危暫相見

襄白意都迷

時 郡 이 바 두 리 운 제 참
보 니 헛 고 렌 머 리 예
시 러

李本寧
卷之三

風塵暗不開汝去幾時來

風塵 이 어 드 위여
나 아 니 헛 앗 니

卑

가 어

느

兄弟分離苦形容老病催

兄弟 여 헤 길

卑

을 대

이

월 우

니 일

구 른 늘

江通

一 柱 觀

日落望鄉

臺

대 가 치

니 치

리 치

제 치

하 치

望 鄉

臺 예

우로

수 토

하 치

客 意

長 東 止 齊 州 安 在 我

東 止 指 改 鄕

하 치

는 치

방 告 東 止

으

로 가 치

나 齊 州

는 치

오

諸 姑 今 海 畔 兩 築 亦 山 東

海 畔 山 東 은皆 指

齊 州

하 치

나 라

○ 여

러 아 아 미 이 제 바 린 고 이
고 두 아 이 쟁 산 동 애 이 도 다

看道路通

갈 저 디 干 戈 를 바 라 벗 나 울
저 칸 道 路 의 훈 호 를 보 리 라 短

衣防戰地匹馬逐秋風

더 린 옥 납 고 防 戰 헤
노 伸 헤 로 디 나 가 헤

莫作俱流落長瞻碣石鴻

碣 石 은 海 畔 山 也 | 라 此 노 言 穎 운勿 與姑
弟 로 俱 流 落 於 海 畔 헤 야 使 我 亂 長 望 也 이
니 라 ○ 다 流 落 흐 린 보 게 헤 디 말 라

得舍弟觀

의 書

恆 自 中 都

今 暮 春 月 末

엔 合 行 李 到 梁 州

이로 소니 悲喜相無며 圓圓을 可待시 賦詩

即事야 情見乎詞라

到江陵府何時到峽州
到江陵府何時到峽州
亂離生有別聚集病應瘳
亂離生有別聚集病應瘳
病應瘳
病應瘳
颶颶開啼眼朝朝上水
颶颶開啼眼朝朝上水
老身須付託白骨更何憂
老身須付託白骨更何憂
付託白骨更何憂
付託白骨更何憂

시오름

喜觀即到復題短篇二首

巫峽千山暗終南萬里春

終南山 이在長安
巫峽엔 千山 | 어드

峽而想故鄉 이라 ○ 巫峽
우니 終南은 萬里 예보 미니 외옛 누니 라

病

中吾見弟書到汝為人

下句 노追言前日離
別에 莫知死生 亨 니

及爾書 | 來 어 놈 方知其生也 亨 라 ○ 痘

中에 냐 아 올 보니 書信 | 오니 네 사루 미니

의 옛 意答兒童問來經戰伐新
라 | 도로 아 히

도로 아 히
회무 르 몸

對答 | 노니 울 저니 사호
미새로 외 요 물 니 나도 中泊船悲喜後欵欵

회무 르 몸

話歸秦

비브 티고 술 호며 짓거 맘 亨後에
判고 기秦으로 갈 이 를 니 루 노 라

待爾嗔烏鵲拋書示鶴鴒

爾止指第也

鶴噪而行人

至

支歎니第外不來故로嗔烏鵲也

寄書於甫也

라

鶴鴒

○너를 기들우노라가마피와자치룰의

枝

間喜不去原上惡曾經

詩에

鶴鴒이

在原

니此止皆承上兩句而言호다○자진소이

예심갓거라

디아니

호니

惡雞^을일즉 江閣嫌津柳風帆數驛亭

此止

言嫌

柳之望也○

數來道之

驛亭

皆追叙

也○

尋지

비

는

부근 맷빛

矣

라

천

應論十年事愁絕始星星

星星은髮首也丨라○당당이열회이를議論
하리로소니시르메어리비르서션다

舍弟觀歸藍田迎新婦送示二首

沒去迎妻子高秋念却迴即今螢已亂好與

鴈同來

비가(妻子)를마자오거(高秋)노정(雁)을

이제그운(高秋)반(雁)되

하마(妻子)어즈(高秋)려(雁)우(高秋)나(雁)

丘(高秋)그려(高秋)와(高秋)았다(高秋)이(高秋)명(高秋)오(高秋)리(高秋)로(高秋)다(高秋)東(高秋)望(高秋)西(高秋)

西江(高秋)謂蜀江(高秋)丨라○東(高秋)江(高秋)永(高秋)南(高秋)游(高秋)北(高秋)戶(高秋)開(高秋)丨라(高秋)니(高秋)西(高秋)江(高秋)이(高秋)기(高秋)

北(高秋)녁(高秋)아(高秋)풀(高秋)여(高秋)노(高秋)라(高秋)丨라(高秋)卜(高秋)居(高秋)期(高秋)靜(高秋)處(高秋)會(高秋)有(高秋)故(高秋)人(高秋)

杯(高秋)사(高秋)로(高秋)터(高秋)占(高秋)卜(高秋)호(高秋)邑(高秋)安(高秋)靜(高秋)玄(高秋)仲(高秋)玄(高秋)期(高秋)約(高秋)

나(高秋)도(高秋)로(高秋)매(高秋)법(高秋)과(高秋)술(高秋)미(高秋)구(高秋)미(高秋)이(高秋)시(高秋)리(高秋)라(高秋)

楚塞難為路藍田莫滯留

楚へマ 이 금 미
어려우니 藍田에

여 미 러잇 衣裳判白露鞍馬信清秋

옷 마 외
디 말라

란 흰이슬울저금判斷玄고鞍馬

리 몰고 마 음 치 오 몰 린 노 라

開帆八月舟

此丘甫一期以八月乘舟下荆
州玄야 見第也

라 ○ 峡에

마 드호여 려 마 린 미 레 八月
에 비 엿 끔 얹 려 가 리 라

此時同一醉應

在仲宣樓

이 벗 호 번 醉玄
당 | 仲宣의 樓에 이 시 리로 다

舍弟觀赴藍田取妻子到江陵喜寄三

首

汝迎妻子達荊州消息真傳解我憂

即江陵

府 | 라 ○ 내 妻子 達 미 자 荆州에 人 무 차 오
니 消息 이 真實로 傳 카 야 내 시 미 를 그 카

다

鴻鴈影來連峽內

鶴鵠

鶴鵠飛遙到沙頭

鶴鵠

온喻兄弟호 다沙頭止江陵入地名也 | 라

○ 鴻鴈의 그 三에 와峽內 예 니 우니

鶴鵠이

누로미 僊라沙堯關險路今虛遠禹鑿寒江

鶴鵠이

正穩流堯開은在藍田之西호니 觀이已到

江陵故云虛遠이라寒江도指觀

이제虛하니禹의 푸坐서 늘立고 미正

하便安하니朱紱即當隨綠鷺青春不假報黃

鶴鵠이

하리카다

79

牛

朱紱 은 貴者之服 이니甫 一為工部故로
云 亨 니 라 ○ 朱紱로 끈반 두 기 비 옛 빗 난

鵩

을조 차 靑春에 黃牛峽 티브러
알외요 몰비 지아니 흐야 가리라

馬度

秦山雪正深 北來肌骨苦 寒侵 山 롤디
마운도 죠에 그장차 우미 侵凌 亨도다

十 오매

누니 正히 기프니 北녀 그로셔 오
마舍 과倘에 그장차 우미 侵凌 亨도다

他

鄉就我生春色

故國移居見客心 히내개나
아가연 붓비 치나리로 다네사던더 른을歡

마와사

로매나그내의 모우 몰보리로 다歡

剗提携

如意舞 喜多行 坐白頭吟 曾人王戎
이以鑑如

意로為舞

후더니 라 ○ 즐거우미 고장홀시
如意를 자바셔 춤쓰고 깃부미 할서도 나락

안不각하야센여
리예글립上라

巡簷索共梅花唉冷藥疎

枝半不禁

此在欲舒暢其喜心故至逐索梅花而共矣

梅花斗半吳 우 몰求

支니

부리와

庾信羅舍俱有宅

二人皆在

春來秋去作誰家

宅皆在

江陵하나라 ○庾信파羅舍

斗자비아누

立短牆若在後殘草喬木如存可假花

다미

하나가이시면衰殘草斗자를모던히되못거

나라늘근

기하나가이시면어루꼬줄밀

卜築應同蔣詡徑為園須似邵平瓜

蔣詡

中竹下에開三徑
邵平이種瓜東門
此乞欲借二人宅而寓居也

築호를당당이舊韻의길
卫로_{한도}로_邵平의 되시_다는_하리라

比年病酒開消滴第勸兄酬何怨嗟

近病에近年矣

고_고마_여구_문여_렛노_나아_이勸_하야_도兄_이
자_자파_사리_여그_연어_느怨_嗟호_미사_시리_도

遠懷舍弟頴觀等

陽翟空知處荆南近得書

陽翟縣은屬許州
空니頴_이同居_이

오_荆南_오即_觀所居江_陵이_라○_陽翟_을

호_자하_나니荆南_안요_이예_서書信을

이_어두_적年仍遠別多難不安居

이_여리_하를_지

희여 소니 患難하매便
安하사니 몸호소라

江漢春風起冰霜昨

夜除

江漢애 봄날

파서리 눈어 젯바미 니 는 니 어 름

도니

錯莫花萼尚蕭疎

雲天은暗用鵠鴈事
崇棟之花鄂不辭韓拉
故豆亦以喻兄第
莫蕭疎 | 니라 ○ 구름인자
이리 | 풋부리 오하려
리 | 도자 | 대 |

酒都疑夢吟詩正憶渠

수월 相對 | 헤아리자
를思憶 | 노라 | 舊時元日會鄉黨
此言昔時元日之會에 鄉人 | 羨吾兄弟
之歡 | 허더니 嘆今不然也 | 라 ○ 데 | 元日

人會集에

온히우

리지불부니라

續得觀_의書_호迎就當陽_호居止_호。

正月中旬

엔

定出三峽

호

荊州

리

斗

當陽

요

自汝到荆府書來數喚吾

비

書信

이

斗

不

至十月_리頌椒添諷詠禁火十歡娛

비

頌椒花

이

卒_수六_니斗_리禁火_리立_리寒食_리也_리一_리斗_리此_리立_리言_리今_리當_리

元日_리作_리誦詩而憶弟_리立_리至_리寒食之時_리

玄_리到_리荆_리相見_리也_리一_리斗_리○椒_리花_리頌_리玄_리作_리諷詠_리

立_리月_리立_리玄_리作_리歡娛_리

이_리月_리玄_리作_리

舟楫因人動形骸用杖扶

비

栏

因

東_리斗_리玄_리作_리

十

舟楫因人動形骸

用杖扶

玄_리作_리

十

舟楫因人動形骸

用杖扶

玄_리作_리

因

하야 뛰우고 일くな막

天旋變子峽春近岳

陽湖

하늘
보문

湖
여울

變子峽
예자재

에
돌오

義
간도다

日
나간다

排南喜
그로

傷神散北吁

나한나래
나리나

南
남녀

그로
부미미

간부
간부미

부미미
부미미

간부미
간부미

부미미
부미미

그

로
하

吁嗟
하

北
북

飛鳴還接趨

行序密

嚙蘆

題彼

鵠鵠

時俗

1 열우나

鵠

蘆而

飛載

飛載

鳥

1 齊淮

南子

애

鴈

○ 比兄

第

하니라

次序에

고

行列

○

나라우루매

도로

놀새

를相撲

俗

薄江山

好時

危草木蘇

時俗

1 열우나

고

파리파리

과

노도

十

莫

危亂

하나

한풀

와

馮唐雖晚達

終覲在

고

고

皇都

甫一自比

○馮唐이 비록 늘 거

通達

亨

나

부나

나

매나

나

나

보나

나

나

나

나

나

나

나

나

나

乘雨八行軍六第宅

曙角凌雲罷春城帶雨長

사렛

吹角

八

소리

부나니 봄城은비를

하나

하나

하나

하나

하나

하나

하나

水花分整弱巢燕得泥忙

마렛고정

운화형을

화보

나라

햇고

집짓

나

第雄軍佐凡材汙省郎

謂杜位

為行軍司馬

나

나

나

外郎나라

어단아

군도

마雄杜

히호

유라

漂泊忍流涕襄颯近中堂

말암벼운도니
매는물흘류물杏

上
니
는
구
나
매
中
堂
라

第五第豐 이獨在江左

이
니
近
三四載

寂無消息

宮
失
使
寄此二首

亂後嗟吾在羈栖見沒難

亂호후에내사라
슈물술하호노니

十
의어려우물보노라
草黃驥驥病沙晚鶴鵠

寒
此病호고물랫나조히
弓箭弓也
楚

設關城險吳吞水府寬

水府는謂積水也
此上言第의所在

라

○楚江

開城

一陰

水府

一 어 위

유물 어

재 도

다

吳

江

水府

一 어 위

유물 어

재 도

다

고

十年朝

夕淚衣袖不曾乾

열 히 르 아 쌈 나 죽 헤 를 레
웃 스 매 일 주 무 르 디 아 나

中

ナ

聞汝依山寺杭州定越州

네의 되 레 브 텰트
나호 몰 들 도 니 抚

州

一 定

하

風塵淹別日江漢失清秋

부 름
파 三

漢

엔 렌

여 희 옛

노 나 라 오

라 니 江

일 히 나

나 중 影著啼猿樹

魂飄結蜃樓

帝猿

大蛤

1 나

吐 氣

하 야 為

接臺

ナ

나 此

노 指第

所 在

라 ○ 그 르

에 江

皆 우 江

ナ

나 브

텟

江

니

부

는 蜃氣

吳 기 中明年下春水東盡白雲求
東 地 二 虞 韓 구 류
求 立 라 다

送十五弟侍御使蜀

喜弟文章進添余別興牽
牽 文 章 이 나 아
여 희 는 興 이 그 여 희 는
犬 미 더 9 누 악 수 여 희 는
白 犬 운 舜 船 緺 也 1 라 水 1 自 漏
률 謂 之 內 江 1 1 두 어 疾 巫 峽 옛 누 리 오
白 犬 운 舜 船 緺 也 1 라 水 1 自 漏
로 啟 바 로 中 末 息 豺 狼 開 空 催 大 馬 年
犬 馬 犬 甫
1 自 翁 1 라 ○ 豺 狼 이 사 호 미 끝 기 아 니 헤
노 소 니 犬 馬 1 1 헐 속 절 업 시 뵈 아 矢 다

歸朝多便道搏擊望秋天

言秋當還期一如鵬之搏擊雲天也

斗○朝廷

로斗○小名斗

弘武

弘武

弘武

弘武

憶幼子

驥子春猶隔鶯歌暖正繁

驥子正甫引幼子宗武的小名

驥子○

驥子보비○하려즈음셋누

○정하도

別離驚節

○하도○하도○하도

○하도○하도○하도

○하도○하도○하도

只議論

○하리오

潤水空山道

紫門老樹村憶

渠愁只睡炙背俯晴軒

○此指言驥子의所

在斗○

○사火을燒았

○火燒았

○火燒았

○火燒았

길파십나모문늘근나모셋노무울해녀를
思憶호야시름하야오지조로라션등아리
呻오鞬軒檻
애구벳노라

遣興



驥子好男兒前年學語時問知人客姓誦得
老夫詩老夫乞甫丨라○驥子乞丘호아
姓을무려알며老夫
의詩론와오더니라世亂憐渠渠小家貧仰母
慈世亂호저괴네의점고Ron憐愛호노나자
비가난호나어티恩慈론울위렛누나라
鹿門携不遂鴈足繫難期隱處丨라蘇武傳

예 天子射上林中 하 야 得鴈 은 엣繫帛書 하 라 言不得與之隱而又不見書信也 | 라

○ 鹿門에 더 브려 가 몬 일 우 디 몬 호 니 그 려 고 바래 미 온 가 향 鮮 히 期約 하 리로 디

地軍麾蒲山河戰角悲 하 는 파 什 관 소 이 예

軍中 엣 旗麾 | 마 도

하 앗 고 되 좌 고 류 매 사 호 린 리 손 리 슬 프 도 디 儂歸免相失見日

莫辭遲 萬 一 에 가 서 르 일 허부 류 몰 免 홀 텐

볼 나 른 구 티 어 더 티 디 하 야 말 리 아

得家書

去憑遊客寄來為附家書 此 는 言憑遊客 하

寄書于家也 |

라 ○ 갈 저 고 노 니 는 소 논 依憑 하 야 브 더 보
내요 니 오 는 오 모 畏 을 위 른 브 둘 為 하 에

로 今日知消息他鄉且舊居 아로 니다 놀라

하울 허우 태브 태사 노 하울 외 악도 태

渠 熊兒江赤甫子宗文의 小名 | 라 羣 羣 蟲

애 草居而多被其毒故로相見에勞問無恙
하니라 ○ 熊兒 | 羣 허病 | 업스니 羣 子

아 악자녀를 謂老羈孤極傷時會合疎 뮤구
례 愛하노라 | 臨老羈孤極傷時會合疎 뮤구

하니라 시내로 외로이 이이 유미 장하
시 詞節을 험하니 會合하니 미드 담도 태

毛趨帳殿一命侍鸞鳳 時 예甫 | 謁肅宗於
鳳翔하야 受拾遺

나라一命은言卑官也 | 라 ○ 두터리로帳
殿에서趋走하고 번命호로 鳳輿를侍

衛空北闕妖氛滿西郊白露初安西郊一
時예京師를未收復니라○北闕에妖怪
이된氣運이고도하옛니(西郊)에한이언

오노노처어涼風新過鴈秋雨欲生魚서늘호
미로中弓中農事空山裏眷
그려기새려다나가고고기나고고弓中弓
비엔교기나고고弓中弓中農事空山裏眷

言終荷鋤此亡言甫一欲棄官歸老니라○
金鼎異左相자여름지어모자매호

비에유리라
나를노라

宗武生日

小子何時見高秋日生
제근아는를어느

肺骨不可立노운마

나니라

自從都邑語已伴老夫名

都邑 엣
말비호

情

言宗武傳家業而人多譽之也

丨라 ○ 詩

이우리치빛이리어는사로운세간엣

竺

들을며熟精文選理休覓緣衣輕

此止言

이오勿求華綵之衣也
이니라

當

精讀文選入理

이오기

精微하하고잇날도서

加

빈야오

此止言

생일

宴

연디말라

○周傷寒病에

듯이처염진

流

露分片消滴就徐傾

此止言

류액는酒也

라 ○周傷寒病에

듯이처염진

片 하 는 꽃 뜯 들 여 날 화 야
기 우 려 머 구 물 일 우 라

又示宗武

覓句新知律攤書解蒲床
○攤丘手布也 | 라
律 은 새 끼 알 오書 冊 은 해 티
床 애 마 두 기 흐 몬 아 니 니
帶 紫 羅 囊 古 詩 예 羨 人 | 贈 我 錦 繡 旛 亨 니
之 이 好 佩 紫 羅 香 囊 | 어 는 叔 父 安 이 贈 取 菓
此 니 此 丘 言 宗 武 | 當 好 詩 文 | 노 勿 尚
華 侈 也 | 라 ○ 青 玉 案 은 비 ㄹ 서
입 고 블 근 노 누 쭈 쭈 란 쭈 디 말 라
飲 明 年 共 我 長 駆 | 소 나 래 時 節 은 조 차 술 데
食 次 年 共 我 長 駆 | 소 나 래 時 節 은 조 차 술 데

야 나 드 봄 應須飽經術已似愛文章 당당이
리로마

經 術 은비 브 린호리 니 호아 文 章 은스 랑 헬豇 도 치

十五男兒志三

千弟子行曾參與游夏達者得外堂 論語에

而 志于學 | 니라 史記 예 孔子入弟子 | 三千
人니라 論語에 由也 | 노外堂矣 | 라호니
喻 入道 | 此 | 望宗武 | 志學而如游夏
之 得外堂也 | 라 ○ 열다섯 새男兒 | 이 暝파
三千弟子行列에 曾參파 予游
子夏 | 시러 끔지 뵈오루니라

宴忠州使君姪宅

出守吾家姪殊方此日歡 出守호 약노우리
지빛姪子여殊方

애 오 하 나 래 노 다 자
歡樂兮。乃自須遊阮舍。不是怡湖灘。
이興
叔父籍으로為竹林之遊。此非是畏避湖灘之
我。要須來遊姪家。○非是畏避湖灘之
險惡而到此也。○非是畏避湖灘之
外。告오 져오 미루 이湖灘을 저히 예오 미아
니니 樂助長歌送一杯饒旅思寬。
音樂을 아울
내니니 舍蓋을 해어 그니
나그내 此此 헌호도
强為看네 일주호던如意가지고 喜卒
且 目들어 作卫匡파보 누 래

示姪佐

多病秋風落君來慰眼前

秋風이 七月에 起
玄正 八月에 高玄

丑九月에 落호는 니라 ○ 한病에 그 유희
근 미디는 나네와 눈알피식慰勞하는 다自
聞第屋趣只想竹林眠此亡甫 | 開佐引茅
於竹林也 | 라 ○ 조星액景趣하고 卯欲往眠
보러 竹林에 가노울오셔오직스 치노라
滿谷山雲起侵籬澗水懸고리고 독호되햇
흘侵逼하니 시벗嗣宗諸子姪早覺仲容賢
으리 돌벗포다嗣宗이 姓也 | 라 ○嗣
阮咸이 字仲容이니嗣宗이 姓也 | 라 ○嗣
宗이 여러 子姪入竹리 예일仲容이 어디로
내라

佐還山後寄

山晚浮雲合歸時恐路迷

몇나정히 뜯구루

할

가전노라

할 헌 흐迷失失澗寒人欲到村黑鳥應栖

시

히서늘커늘사

리이너드려가고저호니

야우니새당당이기세드니라

野

客茅茨小田家樹木低

나윤지비적교녀름

짓노지비남기舊暗疎懶叔須汝故相携

보

노주하도다

나윤지비적교녀름

터疎拙하고제으론야자바네부러

보

서已携持害기들우물아

누니라

吾宗

名이崇簡이라

吾宗老孫子質朴古人風

우리종族잇는근

벗사루 미 風

耕鑿安時論衣冠與世同

耕田鑿井

이 라 호 모

時節을便安재

玄議論

이 오

在家

常早起憂國顧年豐

지비 이션 죄

상내

일일

가 오 멸 와 더

語及君臣際經書滿腹中

崇簡

書一滿腹故云言語間에便及君臣之際也

이 라 ○ 말 소 미

君臣人소이 예

미 누 니

위 리 벗 소 배

고

獨 희 애 도 다

外族

古詩三首

律詩六首

敬寄族弟唐十八使君

與君陶唐後盛族多其人

帝堯裔孫在周

니唐與杜一本同族也

니唐入後孫

니盛

尼宗族也

聖賢冠史籍技派羅源津

此言盛族技派之多

皆出於聖賢也

니라○聖賢

史記入글위

레위두호야셋누니줄허호리모리

워등이

ムレ비렛

ニトニ

在今最磊落巧僞莫敢親

이제안직이

第濟時肯殺身

介立

人為人이孤介不羣也

니時世

呂居里

中物自諱愛玷行高無

이로齊許矣

汚真

此亡言使君之得罪亡以不受汚玷剛

을受호

呂諱

避亡

○

物이하

야호야

胡

真性

을더

리이

나물호

矢다

得罪永泰

末放之五溪濱

代宗之時 예放逐五溪也

○永泰入末罪어더五

溪入고

이내

조

鸞鳳有鎌翮先儒曾抱麟

此亡言得罪而傷嘆亡

치여오도

나

조

鸞鳳有鎌翮先儒曾抱麟

此亡言得罪而傷嘆亡

喻使君의得罪而傷嘆亡

야득미잇고先儒

이알죽麟을아나서

술호

시

雷霆震長松骨大却生筋一失不足

傷念子熟自珍

此亡言長松이雖遭霹靂호

이猶得再生호

나賢士이

一失온

又何足傷이란호

○雷霆이간全록

혜려

도

거

도로

히

마나

사

나

호변

일

흔

이 린足히 信 프 니 아 나 흐 니 念 호 듯 니
 는 배 呂珍 寶 르 외 이 호 몰 니 기 흐 라 治舟
 楚宮岸戀闕浩酸辛 楚宮入 두 들 배 빠 르 미
 해 슬 허 矢 다 除名配清江歎土巫峽鄰 清江 遼郡
 施 州 丨 라 ○ 일 허 뮬 달 어 清江 애 流 開
 配 흐 니 그 件 玄 巫 峽 丨 이 우 지 로 다 登陸 將
 首途筆札枉所申 무 틱 을 아 將 次 入 길 훌 나
 룬 구 띠 보 歸朝 跋病肺 叙舊思重陳 甫 丨 自
 朝 도 다 言 痘 肺
 헤 야 雖欲歸朝 丨 ト 蹤 跋 不得伸 玄 니 唯與
 使君 丨 ト 故叙舊懷而已 라 ○ 朝廷에 가고
 져 헤 나 가 소 몬 암 하 干 魏 노 니 貝 이 린 春風
 배 퍼 丨 시 린 니 르 고 져 丨 랑 흐 丨 라

洪濤壯谷轉頗彌旬

吳日卑叫 큰 망재리 健壯
支니 뒷고리 올마니

豆不莫 열흐를 又

我能力汎中流塘突鼉鯨頭

長年已省枕慰此貞良臣

塘突 魚觸也

此亡甫一 欲乘舟

而

往見使君호우이 相慰也

長年오操

書

1라 ○ 내能히 中流에 비벼워 罷外 鯨

之

怒호운아들오리라미 달활사리미호우이

이

杏含피누너이貞良臣下를가冠勞호

라리

送重表姪王硃評事使南海

硃亡與屬
同호우이

라

我之曾老姑爾之高祖母曾祖王父之姊妹
為曾祖王姑 1 라

네○ 叫做 근 曾姑 1 러 爾祖母 1 라 爾祖未顯時歸為尚書婦

爾祖亡指王珪호니未顯時예姬杜氏호니
其後에為禮部尚書호니라○ 네한야미 貴

顯 몬호야 실제자尚隋朝大業末房杜俱交
書의婦 1 둔와니라 下隋朝大業末房杜俱交

大業호隋入楊帝年號 1 라 王珪 1 與房
玄齡杜如晦至相交호니라○隋朝八 大

業入그네房杜俱長者來在門荒年自餉口
다사피티니라 房杜俱長者來在門荒年自餉口

玄齡等이來訪王珪호니珪이家貧호야餉
人口者人也 1 라○ 일우옛사로미와門인아이

시나가난호히예제이家貧無供給客位但
불누임제브렛더라 家貧無供給客位但

箕箒

자비 가난 헤 야이 바쁜 거 시업스니 솔
안재 노위 예모 직박어리 뿐 헤 터라

俄頃羞頗珍寂寥人散後

此는言家中之入
이散出 헤 야市珍

羞而來饋也

나라 ○ 아니 한디 테 차만 이주

모

珍

賓하니 지비 피외히 사Rom 헤 툰

후

나라

八怪鬢髮空吁嗟為之久自陳剪髮鬻鬻

市充杯酒

此는言珪妻杜氏
야市酒饌供饋也

나라 ○ 안해 드

려여리업수물妖怪

하야嗟嘆호문為

야

오래

하니스식로닐오

나라

여리미조거슬버

나라

杯酒를 면구 나라 上云天下亂宜與英俊厚

此下

로

至鬼女醒

나라

皆述杜氏의自陳之辭

나라

○ 치엄닐오

되 이제

나라

天下

나라

亂하니

英俊厚

사 른 달 모 허 히
호 이 맛 당 후 니 라 向 窫 窓 數 公 經 紸 亦 俱 有
져 주 우에 고 으 기 두 어 公 을 여 어 보 니 나 次
라 달 스 릴 지 조 른 住 中 委 仁 사 른 미 라 次
問 最 少 年 虬 髢 十 八 九 子 等 成 大 名 皆 因 此

人 手

此 指 唐 太 宗 । 라 ○ 벼 거 안 직 少 年

연 아 호 비 려 라 그 드 네 콘 일 흠 일

우 문 달 이 사 른 미 손 를 因 之 리 라 下 云 風 雲

合 龍 虎 一 吟 啼

願 展 文 夫 雄 得 辭 兒 女 醜 易

雲 從 龍 風 從 虎

○ 只 太 애 달 오 더 빙 름 와 구 루 미 모 도 매

龍 파 범 패

호 번 이 프 며 우 르 누 니 穎 乎 도 夫
夫 의 雄 杜 호 른 펴 표 兒 女 의 더 레 우 른 시 려

吾마를
나니라秦王時在坐真氣驚戶牖

秦王初封宗

秦王之氣運也戶牖에 놀라워 더러니라及乎

貞觀初尚書踐台斗夫人常肩輿上殿稱萬

壽

言王珪

丨丨貞觀中에侍中丨丨로輔政이 어

人

丨丨命婦로朝謁也丨丨라○貞觀人

처어미미치尚書丨三台趾斗를崑崙山夫

人

丨丨상네肩輿日殿에 올아萬壽玄丘山

나라六宮師柔順法則化妃后

天子之后丨立六宮玄丘山

나라

丨丨여矢宮이부드러우며順호昌斯能

사

나니法則이妃嬪皇后를感化히

나라

至尊均嫂叔盛事傳不朽兄妻丨爲嫂丨오

丨夫弟爲叔이라丨오

남그미嫂叔파고티호시니盛호이
리流傳호야석디아니호양도나
鳳雞無

凡毛五色非爾曹鳳이사기는상터리업스
나니

往者胡作逆乾坤沸噭噭愁也
나니전뼈되어운亂호침지여하늘과우로니라

仲子이예사리미昜피야우로니라吾客在
나니

馮翊爾家同遁逃

謂避祿山亂也丨라○
나니내드와야馮翊郡에

馮翊爾家同遁逃
이서비집파효明
수어逃走호라
爭奪至徒步塊獨委蓬蒿

盜賊이두토아아아길거려가매너르니
무저고티호울로다못서리예보리여슈리

逗留熟爾腸十里却呼號
머므려셔셔네모
나리

예도로자라自下所騎馬右持腰間刀左牽繩
트르니라

逃輶飛走使藏高

此亡言避亂之時
樂死于蓬蒿間
이 어 는 破

丨驚走而呼
使飛走免難也

此中自輶所騎馬也
야 載甫而
이 어 는 破

手로 허리스 이 옛 챗노 갈흘잡고左手로 불

근くな에 몰았거니라 몽노 두 시 달로 히여 노

피티오苟活到今日寸心銘佩牢

此亡感乘
馬之恩也

丨라○여려이사라오
정꼬맛모모매銘佩
하야모티아니호물구

디하리離又聚散宿昔恨濛濛亂離
노나넷슬후마물

모두 락흔

흐로흐하矢矢
水花笑白首春草隨青袍

只 렛고 죠 셈 머리 웃 누니 呂
三 른 른 른 오含 죠 차 나矢 다 近評 近要津節
制收英髦 要津은 仕宦에 居要職也 | 1 봄
辟也 | 1 봄 ○廷評은 要津에 갓 가오
1 節制使 | 英髦를 收用하 矢 다 1 所徵
陽傳南汎上瀧舠 瀧은 音雙기 | 1 嶺南人이
녀 1 罗射漢陽入驛 只 른 모라 와 南녀
그로 羅으로 올아 1 止則 른 떠 우 矢 다 家聲
肯墜地利累當秋毫 家門入 소리 른 件해
邑 1 邑 험티리라 番禺親賢領籌運神功操番
邑 1 番禺當主 1 도다 番禺親賢領籌運神功操番
邑 1 番禺이 屬廣州 1 時에 李勉이 為廣州刺史
充嶺南節度使 호니라 ○番禺에 宗親 엣어

민사루이 領玄 야누니 簡策大夫出盧宋寶
을 胡牛而神功을 자媚도 中策大夫出盧宋寶

貝休脂膏 宋環盧叟 이 曾為廣州節度而清

之上玄 야不汚染於貨利也 이라 ○ 大夫丘

盧宋의 朋高 出玄니 寶貝로 모매 무치디 아

矢斗洞主降接武海胡舶千艘 廣南에 有溪

長을 謂之洞主 이라 艇丘船之總名也 이라

此丘言洞主 1相繼而降玄고 海胡 1來互

市也 1라 ○ 洞主 1降服玄 미자초 1
옛 바 루 립 되 비 1 즈 은 艇 1 오 矢斗我欲

就舟砂跋涉覺身勞 南海勾漏縣에 出舟砂

勞不能也 1라 ○ 舟砂이 1欲求而身勞

져 전叶丘프를 볼오며 1오 를 전나마 모이
가

노 몰아 安能陷糞土有志乘鯨鼈
叫丘欲乘

이라 ○ 엇데 能히 더러 운 흠기 뼈여 시리오
고래와 부친 타파 쪽에 누는 디잇 노라

或驂鸞騰天聊作鶴鳴臯 上句丘比王亨
하니라 ○ 시후 鳞鳥를 타하 놀해 놀어

노 鶴아 두들 데서 우루 물지 엔로 라

閬州東樓送十一舅往青城縣得

昏字

曾城有高樓制古丹艧存 노포城에 노우 빙
漆아 고를근 이잇도나迢迢百餘尺豁達開四門迢迢

一百자 하 날 도 소 나 穎 雖有車馬客而無人

하 네 門 을 여 렷 도 다 世 喧

塵 世 예 사 르 미 들에요 미 업 도 다 遊

自 俯 大 红 列 筵 慰 别 魂

우 누로 두 루 보 아 쿤

自 俗 慰 慕 朝 노 라 여 희는是時 秋冬交節 徒 颜 色

은 려 려 朝 노 라 여 희는是時 秋冬交節 徒 颜 色

昏 이 떠 고 올 와 계 을 왔 소 이로 소 나 蘭 序 天

이 떠 고 올 와 계 을 왔 소 이로 소 나 蘭 序 天

寒 烏 獸 伏 霜 露 在 草 根

하 둘 히 치 위 새 우 험

리 와 이 술 왜 펼 불

휘 예 와 앗 도 다 今 我 送 翁 氏 萬 感 集 清 鐏

이 제 쌔 아 자 비 를 보 쌔 노 나 한 感 豈 伊 山 川

이 제 쌔 아 자 비 를 보 쌔 노 나 한 感 豈 伊 山 川

間回首盜賊繁 엇예와 과내과間屬 호득나
 賊이하 高賢意不暇 리오 떠밀돌아 라오 나盜
도나 王命久崩奔 노준어단 사 미 듯
여오 閑暇 미 몬하 야 임 故命令高風欲動哭聲
에오 대업드려 전 니 矢다 目 마 風欲動哭聲
 出已復吞 부르 呂臨 하 야 신 但見위울오 재하
다가 소리나니 마 色 마도로 合 함 例

壯

閩州奉送二十四舅使自京赴任青城

聞道王喬鵠名因太史傳

王喬鵠事王喬詩註王喬詩註王喬詩註王喬詩註王喬詩註王喬詩註王喬詩註王喬詩註王喬詩註王喬詩註

使把詔紫微天

益州에 有金馬碧鷄之寶

詔書呈使者 | 紫微天

○ 엇데碧鷄잇는

之船

秦嶺에 시름하고

醉

漫汚雜吾舅意淒然

青城은 속절업시려

亂

○ 나우리아자

制
旨
旨
旨

奉送崔都水翁下峽

無數涪江筏鳴橈

總發時筏은桴 | 오橈는

數

正船木 | 라 ○

數

업는涪江잇베 | 우정비치

○

別離終不久宗

族忍相遺

여희요 미니 츠 매오 라리 아 니 헤
리 산 마는 아 우 몰 츠 마서 ㄹ 뿐 리

오리 白駒黃牛峽朝雲暮雨祠所過憑問訊到

日自題詩

神女朝為行雲暮為行雨
立廟玄武號曷曰朝雲
○白

駒峽 과

黃牛峽 과 아玄 우 흥 나
坐리 디 낙 갈 제 물 저 주 물 依憑玄 악 제 니 ㄹ

러 廿 十 賽 스 쇠

로 쇠

詩 詠 스 리

로 쇠

巫峽弊廬奉贈侍御四舅別之澧朗

江城秋日落山鬼閉門中

고금城에 고금 힘
이니 및 친 기시 디

豆門人廿行李淹吾舅誅茅問老翁

길 티 매
우리 아 해
잇도

자비며 모니 뼈부도 잡지어 사
이 는 근 한 아비 둘와 묻矣다

赤眉猶世亂

青眼只途窮

赤眉이 賊名이니 比吐蕃이니

丑青眼으로 待佳客이니 라 ○ 눈입을는 盜賊이 오히려세 예어즈려우니 青眼으로 보

간마로오직길 傳語 楚源客人今出處同 楚

源

이 在澧州 허나甫 1避亂荆楚호미與秦人
으로 出處 1 同也 1 라 ○ 楚源入나 그내디

트러탈수문傳 허라사루
미이제出處 1 고호라

王闔州送奉酬十一舅惜別之作

萬壑樹聲滿千崖秋氣高
萬壑州나 吳소리
万壑高千崖예

高臥氣運浮舟出郡郭別酒寄江濤

高臥城

이

을

도

다

漂

舟

出

郡

郭

別

酒

寄

江

濤

太勞

丘

會

集

이

佐

오

라

다

리

아

니

로

소

窮愁但有骨羣盜尚如毛

窮

호

서

로

에

오

지

盜

賊

은

오

하

리

賊

은

오

하

리

다

가

리

타

吾

舅

暗

分

手

使

君

은

자

비

여

희

요

물

설

위

호

나

니

沙頭暮黃鶴

沙

頭

暮

黃

鶴

失侶亦哀號

言

黃

鶴

의

失

侶

亦

哀

號

舅

也

1

라

○

물

렛

그

렛

나

전

黃

鶴

도

별

일

그

伍

슬

하

우

나

中

奉送十七舅下邵桂

絕域三冬暮浮生一病身

언박 3冬 入나조
하唔 人生에 痘病

호모 미로 다
하요 자비여

感深辭舅氏別後見何人

아자비여
하요 매감

이기 프나 여 흰후에
잇단 사 르물보려니 오

縹渺峯梧帝推遷孟

母鄰

上句 言舅의兩往호고
下句 言舅의兩往호고

侍母歸也

○蒼梧옛남금문不

랫 는
의 이
우 차
지 을
마 가
矢 다
肯 眇
皆 阻
雲 水
側 望

苦傷神

어득 어드기 구름인드레
모 몰기 우려부라 고구장

우 몰슬

노라

奉送二十三舅錄事之攝旅州

崔偉

賢良歸盛族吾舅盡知名

어딘사근미盛호
아우매가나누나

徐庶高交友劉牢出外

다실후를아우나

甥

徐庶

1

與諸葛亮

龐士元

司馬德

操

交

生

遊

古

尼

何無忌

江劉牢

之

外甥

1

나

酷似其舅

古

尼

此江

以劉牢

之

比崔偉

古

無忌

豆甫

自比

古

尼

拉

○徐庶

1

从

皮

古

尼

德

从

古

尼

雷

1

从

但

柴荆

古

尼

劉牢

古

泥塗

豈珠玉

古

1

環堵但柴荆

古

尼

劉牢

古

泥塗

豈珠玉

古

1

从

莫

古

尼

軒衰老悲人世

驅馳厭甲兵

古

1

从

古

1

兵을아쳐라古노라 氣春江上別淚血渭

陽情詩에我送舅氏玄야曰至渭陽玄라○

渭陽艾此리피구되니

舟蕪排風影林烏反哺

聲

慈烏止烏之微小者其母玄玄此止言崔偉侍母以行也

1라○비옛鷗鳥止부

오수프렛가마파리도로마기리소리도다

永嘉多止至勾漏且南征

亂歲衣冠이多自

止而渡江玄리

喻崔偉1自止來而向彬州也1라○永嘉

八時節에해止녀그로서나르러必見公侯
오나句漏에佐南國그로제각자必見公侯

復終聞盜賊平

左傳에 公侯止必復其始
也。此止言崔偒止當必貴

也。止。○公侯。興復止。昌止。止。止。止。

止。止。止。止。止。止。止。止。止。

彬州頗涼冷橘井尚淒清

橘井。在彬州。今
而此州。獨涼冷也。○彬州人付。不。
莫付。橘井。是。○橘井。付。不。

橘井。在彬州。今
而此州。獨涼冷也。○彬州人付。不。
莫付。橘井。是。○橘井。付。不。

止。役何蠻貊居官志在行

論語에 謂蠻貊
之邦。이。止。云。行。

矣。止。此止。信不論地之遠近。○後事。是。至。止。止。

於行其志也。止。○後事。是。至。止。止。

色。止。此。止。信。不。論。地。之。遠。近。○後。事。是。至。止。止。

於行其志也。止。○後事。是。至。止。止。

贈比部蕭郎中十兄姑之子自註後

甫。自註。後。

有義生人傑由來積德門

아 居 卜 은 生 人 傑
英 傑 玄 亾 事 亂 미 예

네로 브터 오 매 德 을 積
畜 亨 丘 家 門 이로 다

漢朝丞相系梁日帝

王孫

指相國 蕭何 와
梁武帝 亨 나 라 ○ 漢朝
丞相 亨 相 의 世 系 오
梁 人 時 節 人 旨 帝 王

入孫子蘊籍為郎父魁梧秉哲尊

蘊籍 仁 寛
博 有 餘 也

也 | 라

魁 丘 大 兒 1 노梧 丘 音梧 1
○ 蘊籍 亨 야 郎官 丘 외 언 디 노 라
也 | 라 ○ 蘊籍 亨 야 郎官 丘 외 언 디 노 라
也 | 라 ○ 蘊籍 亨 야 郎官 丘 외 언 디 노 라

魁梧

亨 야 明 哲 亨
昌자 甫 尊 亨 도 다 詞 華 傾 後 葦 風 雅
也 | 라 ○ 蘊籍 亨 야 郎官 丘 외 언 디 노 라
也 | 라 ○ 蘊籍 亨 야 郎官 丘 외 언 디 노 라

詠

비 俗 後 葦 亨 기 우 리 허 고 風 雅
正 蕤 然 亨 외 로 아 누 丘 亨 도 다 宅 相 榮 姬
也 | 라 ○ 蘊籍 亨 야 郎官 丘 외 언 디 노 라
也 | 라 ○ 蘊籍 亨 야 郎官 丘 외 언 디 노 라

戚兒童惠討論

魏舒 1 少 孤 亨 야 養 於 外 家
寧 氏 러 니 寧 氏 起 宅 1 어 旨

相者 | 云當出貴甥이라 치니 대舒曰為外氏
호야 成此宅相이 라하고 니蕭兄도杜之外家
故로比魏舒하고 又言甫이 少時에 蕭兄이
惠以討論也 | 라 ○ 지 벗宰相이 듯 외야姐
戚에榮華이 되니 아랫時節
에討論호를 恩惠하고 나라 見知真自幼謀
拙媿諸昆보와아로은 진실로 아랫적으니
니 例蹟拙하고 야여 러兄을 못그리
壯漂蕩雲天闊沉埋日月奔漂蕩沉埋는皆
○ 떠는 立매구름센하늘히어 위
나를 터슈매는 두리도矢다致君時已
晚懷古意空存남그물어된뒤는 위오져는
이를수랑후는 許도
年 절업시잇도
中散山陽鍛愚公野谷

村

嵇康

居山陽 | 居山陽 | 好鑛冶 | 後為

中散大夫 | 大夫 | 斗齊桓公 | 斗齊桓公

| 入山陽 | 入山陽 | 問父

老曰此 | 老曰此 | 何谷 | 何谷 | 父

老曰此 | 老曰此 | 遂名為愚公

愚公谷 | 愚公谷 | 以臣為愚

○中散 | 中散 | 山陽

○中散 | 中散 | 山陽

野谷村

呂后

野谷村 | 野谷村 | 斗

愚公 | 愚公 | 寧紓長者轍歸老任

乾坤

陳平

以席為門 | 以席為門 | 多長者車轍

○立甫 | 言我今貧賤 | 言我今貧賤

多長者車轍 | 多長者車轍 | 無

來訪者

高祖

當如中散愚公而歸隱也 | 當如中散愚公而歸隱也 | 仁

○高祖 | 當如中散愚公而歸隱也 | 當如中散愚公而歸隱也 | 仁

○高祖 | 當如中散愚公而歸隱也 | 當如中散愚公而歸隱也 | 仁

시리

王昌齡

山林 | 山林 | 仁

○王昌齡 | 仁 | 仁

婚姻

古詩二首

律詩一首

佳人



絕代有佳人，幽居在空谷。

一代 예 그 춘 빈 흥
사 린 미 잇 누 니
幽

僻 고 래 있 치
另 고 래 있 치

自云良家子，零落依草木。

제 려 드 오 뒤
明 려 드 良 家 엣 子 息 | 라 니

關 中 昔 衰 败
斗 비 獄 戲 을 앗 니 라

兄弟遭殺戮。

關 中 | 데 브 으 웨 제 오
斗 비 獄 戲 을 앗 니 라

足論不得憐骨肉。

言 兄 弟 遭 亂 本 야
親戚 헤 니 自 恨 其 無 所 依
也 | 라 ○ 데 웨 노 프 운 엇 데 흐 히 議 論 헤

弓 노 아 수 몬 収 合 흐 몬 得 디 몬 本 빙 라

官高何足論。

情惡衰歇萬事隨轉燭。

轉 燭 운 烛 彩 | 隨 風
而 轉 | 니 比 世 態 不

常 也 | 라 ○ 世 間 엇 흐
 철 卫 異 事 | 뮻 乞 燭 人 旦
 뮻 矣 누 니 라

夫。

婿輕薄兒

新人羨如玉

사옹

道

軒

立

男兒

女

도마

王

合昏尚知時

鴛鴦

不獨宿

即夜合

1.1 니

其葉이

至昏即合

호 누니라

此止佳人

夫之辭

1.2 ○合昏

나도도오히려喇叭

管

오

鴛鴦새

도호오아자지

아니후누나라

但見新人笑

那聞舊人哭

오직새

사리미우

우를보거니엇데

렛사

리미우

루

在山泉水清

出山泉水濁

言情

물리리

濁言

因所習而遷

移호

怨夫婿

之情

이因新

人之義而改

也1.3 ○퇴해

婚之情

咸

더니퇴해

나가는

侍婢賣珠回牽蘿補茅

1.4 ○여

欲

三

欲

屋

言賣珠

古

以為供給也

一

다

○

티

트

蘿

를

仁

어

다

자

州

摘

花

不

插

髮

採

栢

動

盈

掬

言

不

事

容

歸

而

節

操

一

如

栢

之

不

變

也

○

丑

至

而

已

耳

又

다

니

아

니

卫

父

古

弓

採

取

豆

子

叶

子

周

天

寒

翠

袖

薄

日

暮

倚

倚

竹

丘

亦

採

栢

之

意

一

다

니

하

니

히

有

弓

弓

弓

弓

弓

弓

弓

弓

弓

弓

弓

弓

弓

弓

弓

新婚別

代婦人之意

免絲附蓬麻引蔓故不長

免絲

一

連草上生

免絲亦如金

黃亦如金

金亦如金

高麗書

附松柏草木今附蓬麻

故至引薦以不

得長也一寸○免絲一寸

파사매버으려

시니녀출버두家女與正人

미그렐시기디

呂草堂集

不如棄路傍

言嫁女征夫 | 如免縲斗附蓬

라○行る일

여 征 夫 曰 至 口 卧 疾 綱 為 之 鼻

고이부름만

고디몬학니斗 級長為夫美

席不暖君床

席不暖^요言未^이也 | 라○ 머
리더리를 미자^남진^녀지비^도

애되어요 나니 아나니

乙
丁
臥
床
暮
婚
晨
告
別
無
乃
太

忽忙中조취

결혼하고 새배여 희유를
나니 무릇 루나여 유를
나니 여 유를

雖不遠守邊

赴河陽妻身未分明何以拜姑

嫜

姑嫜은 謂舅姑也

丨 婦 丨 嫁

三月에告

廟成婦 丨 丨

未明故로不

可 以 謁

舅姑也

丨 婚禮 丨

○ 그

드며 丨

미비록

야니 丨

卒 애

邊疆을

守禦 丨

그리고 丨

라 河陽 丨

我時日夜令我藏生女

有 所 歸

止 婦 丨

謂嫁曰歸 丨

나라 丨

○ 아비어

미 丨

남기 丨

를 저지 丨

밤나 丨

지 丨

남로 丨

하니 丨

호 丨

걸 丨

되 丨

이 丨

살 丨

痛迫中腸

그 丨

드며 丨

이제죽 丨

삼 丨

죽 丨

欲隨君往

形勢反蒼黃

蒼黃은 丨

急遽失措 丨

免 丨

○ 盟誓호 丨

드니 조차 가묘 져 진마 形勿為新婦念努
勢 | 도로 허비 矣 | 도다

力事戎行 或行 軍中之行伍也 | 라 ○ 新
婚 으란 思念 호디 말오 함서 戎行

온일 하 婦人在軍中無氣恐不揚 李陵曰士氣
中에 엇례 거지비 업스리 오호고어 더주 |

다○ 부지비 軍中에 이시면 兵馬入氣運 |

가전 노라 다물 호 自嗟貧家女父致羅襦裳羅襦

不復施對君洗紅粧 言夫不在故至不欲
裹服飾也 | 라 ○ 내 언

다니 로襦 를 侄 하 하 오래 로襦囊 을 어려 듯
부지아니호고그덕를

相對 하야 佯紅粧
을시 상 부 리 노 하 仰視百鳥飛大小必雙翔

此立恨不如飛鳥之有隻也 | 1 | 1 ○ 을위리
온자짓새는 | 1 | 1 ○ 온자짓새는 | 1 | 1 ○

기들 | 1 | 1 ○ 기들 | 1 | 1 ○ 기들 | 1 | 1 ○
矢 | 1 | 1 ○ 矢 | 1 | 1 ○ 矢 | 1 | 1 ○
人 | 1 | 1 ○ 人事 | 1 | 1 ○ 人事 | 1 | 1 ○
事 | 1 | 1 ○ 多錯 | 1 | 1 ○ 多錯 | 1 | 1 ○
連 | 1 | 1 ○ 與君 | 1 | 1 ○ 與君 | 1 | 1 ○
永 | 1 | 1 ○ 相望 | 1 | 1 ○ 相望 | 1 | 1 ○
也 | 1 | 1 ○ 也 | 1 | 1 ○ 也 | 1 | 1 ○

○ 사 | 1 | 1 ○ 사 | 1 | 1 ○ 사 | 1 | 1 ○
只 | 1 | 1 ○ 只 | 1 | 1 ○ 只 | 1 | 1 ○
乎 | 1 | 1 ○ 乎 | 1 | 1 ○ 乎 | 1 | 1 ○
야 | 1 | 1 ○ 야 | 1 | 1 ○ 야 | 1 | 1 ○
기 | 1 | 1 ○ 기 | 1 | 1 ○ 기 | 1 | 1 ○
리 | 1 | 1 ○ 리 | 1 | 1 ○ 리 | 1 | 1 ○
서 | 1 | 1 ○ 서 | 1 | 1 ○ 서 | 1 | 1 ○
트 | 1 | 1 ○ 트 | 1 | 1 ○ 트 | 1 | 1 ○

送大理封主簿五郎 | 1 | 1 ○ 親事 | 1 | 1 ○ 不合 | 1 | 1 ○

却赴通州 | 1 | 1 ○ 主簿 | 1 | 1 ○ 前閻州 | 1 | 1 ○ 賢子

以予與主簿 | 1 | 1 ○ 平章龜氏女子 | 1 | 1 ○ 垂欲
納采 | 1 | 1 ○ 龜氏伯父 | 1 | 1 ○ 京書 | 1 | 1 ○ 至 | 1 | 1 ○
已許他族 | 1 | 1 ○ 親事 | 1 | 1 ○ 遂停 | 1 | 1 ○

大理寺八

封主簿五郎

左通州

이

로

가

누

날

보

내

노

타

主簿

少司馬

平章

鄭氏의

作

를

與

許

하

야

納

采科

舍空

平

多

多

多

多

多

多

多

多

자비

計

計

計

計

計

計

計

計

計

計

을輿

許

許

許

許

許

許

許

許

許

許

停羅

羅

羅

羅

羅

羅

羅

羅

羅

羅

羅

禁巒去東床趨庭赴北堂

晉元帝初，公私

得一厥，呼以爲珍膳。

一巒

上

頂

一

巒

充

爰，呼以爲禁巒。

一

巒

晋武帝

一

巒

充

陵公主，求婿。

一

巒

晋武帝

一

巒

充

欲以女妻之。

一

巒

王珣

一

巒

充

王珣曰：卿

一

巒

袁山

一

巒

充

義之의 埋腹食후 爰妻之古니라 論語에
醴一趨而過庭이 라하다 ○ 남국고기 東床

邑中리고 堂우로 가간다로리라 風波空遠涉奉瑟

幾處張詩 예 妻子好合이 如鼓瑟奉아 라후

不合而去也이 라 ○ 由如부는 晉기례 속절
不 암시미리 전녀 노도 소나 琴瑟을 염비 虛히

여니 湭水出驥驥崐山生鳶鳳此江爰主簿

崐崙○ 湭洼入드렌 駒驥이 나고 雉鳳이 나니라

款中道許蒼蒼두지비 셔清誠이 款致호더
中間入금해 相許호 미아

도다하 頗謂秦晉匹從來王謝郎左傳에 趙孟曰秦晉

요匹也 | 라晉이以王謝로為胄族 | 라
常為婚호나라 ○ 不묘비
여기라 | 라나리에로 브터오
三氏謝氏노랑官 | 라나리
首缺輝光 青春 | 謂謂少年時也 | 라
謂謂謂謂謂謂謂謂謂
也 | 勸婚而未得遂
也 | 라

○ 쳇든저녁죄죄미리예비차업세우는
得暗藏又以珠玉으로爰主簿也 | 라
言親事 | 不合이오 | 暗藏 | 言終
必顯揚也 | 라 ○ 溫潤호영이 | 둔
이월나리불근구스를사라 | 끔어드운위고
초와두餘寒卉花卉恨別蕭江鄉 | 기튼치위
리아 | 라
왜 | 미고금고을히고도 | 헤애라

分類社工部詩卷之八





